

#### مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Date : 6 May 2024 2024 : 6 مايو 2024

Class. : Public : عام

Institutions, Insurance وشيكاي التأمين ووسطاء التأمين ووسطاء التأمين ووسطاء التأمين التأمين التأمين والتأمين التأمين التأمين

Brokers

Subject : Open Finance Regulation : نظام التمويل المفتوح : نظام التمويل المفتوح

After greetings,

The Central Bank is hereby issuing the enclosed 'Open Finance Regulation' (Circular No. 07/2023 – dated 31/12/2023).

The Open Finance Regulation establishes a framework for the licensing, supervision and operation of an Open Finance Framework in the UAE. The Open Finance Framework consists of a Trust Framework, an API Hub and Common Infrastructural Services, which provide Open Finance access for the cross-sectoral sharing of data and the initiation of Transactions, on behalf of Users.

Participation in the Open Finance Framework is mandatory for all Licensees with respect to the Products and Services within its scope.

The Central Bank may, from time to time, develop and issue regulatory technical standards addressed to Open Finance Providers with the aim of establishing additional requirements and/or providing additional details, controls and guidance on areas relating to the provision of Open Finance Services.

ي صدددددمص ف اصدددد ب ف ا هنف فالشدددد ص اصدددد ب ف ا اي ر" ف ا ق اتعميم رقم انظددد ل ف يا يدددت ف ااي ر" ف ا ق المورخ 2023/07 ــ المورخ 2023/12/31 ــ المورخ 2023/12/31

يضددددد نظددل فيا يددت ف ااي ر ارددص عاددت ي خيص في يا يددت ف ااي ر وف قدد دد عليده وتطبيقنده ي دو دد فالم صفت في ي ف ايحمة. ييأف ارص فيا يت ف ااي ر

من ارص فَ ثُاق وم وف ه فيطبيق ت وخمم ت فبني في يا بدن في يحبي ف السدددددي ، حيث ياكن من خال ه فسدددددي مفل ف يا بدن في اي ر السدددددد صدد ف بيد نددت عب م يلف ف قط ع ت وف اب شددددد ق افافا مالت ني "عن في اسي ممين.

وت م ف اشدددددد ص ي ار ص فيا بت ف ااي ر ا فم ي جاي ف الله خص هم يا يي ل ä انيج ت وف مم ت ف فق ضان نطقه.

و لاصددددد ب ف ا ، من وقدددخ ،خ ، أن يط ص ويصددددددمص م دد يي صقد يد نيد م هدد ا م ود خدممد ت ف يا يدت ف الي ر هددمب وضدددد ميطلبد ت اضددد ي وتأو تقميم تا وددددت وضدددد ف واصشددد دفت اض ي شأن ف اج الت ف اي لق يقميم خمم ت ف يا يت ف الى ر.



#### مصرف الإمارات العربية الهتحدة الهركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

This Regulation is published in the Official Gazette and will come into effect in phases, as notified by the Central Bank. The issuance of the Open Finance Regulation results in an amendment to the Retail Payment Services and Card Schemes Regulation issued via Central Bank's Circular No. 15/2021 dated 06/06-2021. The Central Bank advises that the Category IV License will no longer be available as a licensing category under the Retail Payment Services and Card Schemes Regulation.

تم نش هذف ف نظل ي ف ج يمة ف ساي ، وسيمخت حي ف نادد على م فحدت حسدددددبادد ي في دده ف اصددددد ب ف ا ، ويؤد او دددددمفص نظل ف يا يت ف ااي ر ا ث دددميددت نظدد ل خددممدد ت ف ددم ليج ئدد ومنظ مدد ت ف بطق ت ف ص دص من خالل ت ايم ف اص ب ف ا صقم 15ت2021 ف اؤ صخ 06ت00ت2021، حيث يشددددي ف اصددد د ب ف ا ا أن ت خيص ف ائ ف ف ن يك ن ميدد حدد " ددم ف ن ائدد ت خيص تحدد خ نظدد ل خمم ت ف م ليج ئ ومنظ م ت ف بطق ت.

Yours faithfully,

وتفضلوا بقبول فائق االحتuام،



أحمد سعيد القمزي مساعد المحافظ ــ السقابة على البنوك والتأمين Ahmed Saeed Al Qamzi Assistant Governor for Banking and Insurance Supervision

Encl.

مuفقاي

Open Finance Regulation

نظل ف با بت ف اای ر



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

نظام التمويل المفتوح Open Finance Regulation

المحتويات					
Table of Contents					
Subject		الصفحة Page	الموضوع		
Introduction	Introduction and Scope		المقدّمة ونطاق التطبيق		
Objectives		7	هداف		
Article (1)	Definitions	8	التعريفات	المادة )1(	
Article (2)	Licensing and Licensing Procedures	17	الترخيص وإجراءاته	المادة )2(	
Article (3)	Persons Deemed Licensed	19	الْسُخخخخ ا المر تُخص لهم تلقائيًا	المادة )3(	
Article (4)	Limitations	20	التقييدات	المادة )4(	
Article (5)	Accounts and Products	22	الحسابات والمنتجات	المادة )5(	
Article (6)	Minimum Capital	23	الحد األدنى لرأس المال	المادة )6(	
Article (7)	Aggregate Capital Funds	23	إجمالي األموال الرأسمالية	المادة )7(	
Article (8)	Capital Instruments	24	أدوات رأس المال	المادة )8(	
Article (9)	Professional Indemnity Insurance	25	تأمين التعويض المهني	المادة )9(	
Article (10)	Control of Controllers	25	ضوابط المسيطرين	المادة )10(	
Article (11)	Corporate Governance	26	الحوكمة المؤ تسسية	المادة )11(	
Article (12)	Risk Management, Compliance and Internal Audit	28	إدارة الم خذا ر واالمتثخخال والتدقيق الداخلي	المادة )12(	
Article (13)	Record Keeping	31	حفظ السجالت	المادة )13(	
Article (14)	Notification and Reporting Requirements	32	مننةننطننظننظننظننك اختخطخخخار وا بالغ	المادة )14(	
Article (15)	Obligations of Licensees	34	لنتنتلنننك لنمنتتنننننغ ن المر تضة	المادة )15(	
Article (16)	Obligations relating to Data Sharing	35	اللنتننالمننك النستننسنانتهننة ب دمات متاركة البيانات	المادة )16(	
Article (17)	Obligations relating to Service Initiation	37	اللخنخنامخخا لنمنتنسلنفنسه اللخنخامخخا لنمية المنتسبة الم	المادة )17(	
Article (18)	Authentication	39	المصادقة	المادة )18(	
Article (19)	Secure Communication	40	االتصال اآلمن	المادة )19(	

Article (20)	Obligations towards Users	41	النننتئنننتالمننننك تننننبننننا المست دمين	المادة )20(
Article (21)	Liability for Unauthorised Transactions, Defective Transactions and Data Breaches	43	المسخخخؤولية ان المعامالت غننينر النمسخننننة و بننهننناه والمعامالت التي تتخخخختم الى أوجه قصور، وخرق البيانات	المادة )21(
Article (22)	Data Privacy and Consent for the Use of Personal Data	45	خصخنخنخوبخخنخنخنة اليخدانخدك والمواف فة الى اسخخخخخت داع البيانات الت صية	المادة )22(
Article (23)	Anti-Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism and Illicit Organisations	50	مواجهخخة غسخخخخخخخ األموال وم كافحة تمو ي ارهاب وتمويخخخ التنايمخخخات غير المترواة	المادة )23(
Article (24)	Technology Risk and Information Security	50	مخ خفظ خر الخَنْفُفلفلِفِخفةُ وأمفلَ المعلومات	المادة )24(
Article (25)	Supervision	52	الرقابة	المادة )25(
Article (26)	Technical Standards	52	المعابير الفنية	المادة )26(
Article (27)	Enforcement and Sanctions	53	ا نفاذ والجتاءات	المادة )27(
Article (28)	Consumer Protection	54	حماية المستهلك	المادة )28(
Article (29)	Interpretation	54	التفسير	المادة )29(
Article (30)	Publication and Application	54	النتر والتطبيق	المادة )30(
Schedule 1	Details of the Open Finance Framework	55	قندابندندندخ إخدار التمويخ	الجدول )1(

Circular No.	:	7/2023	2023/7	:	رقم التعميم
Date	:	31 December 2023	31 دیسمبر 2023	:	التاريخ
То	:	Licensed Financial Institutions, Insurance Companies and Insurance Brokers	المنشآت المالية المر تخصة وشركات التأمين ووسطاء التأمين	:	إلى
Subject	:	<b>Open Finance Regulation</b>	نظام التمويل المفتوح	:	الموضوع

#### **Introduction and Scope**

#### المقدمة ونطاق التطبيق

This Open Finance Regulation (this Regulation) establishes a framework for the licensing, supervision and operation of an Open Finance Framework in the United Arab Emirates. The Open Finance Framework consists of a Trust Framework, an API Hub and Common Infrastructural Services, which provide Open Finance access for the cross-sectoral sharing of data and the initiation of Transactions, on behalf of Users.

يضخخخخخ نااع التموي المفتو )هذا النااع ( إ ار امخخ للرخيص التمويخ المفتو والرقخخابخخة البخخه وتطبيقخه داخخ دولخة ا مخارات العربيخة المتحخدة ويتخخال إخخار التمويخ المفتو من إخخار الثَّقخخة ومركت واجهة برمجة التطبيقات وخدمات البنية التحتية المتتركة، حيث يمكن من خاللها است داع التموي المفتو المخخخخخذاركة البيانات ابر م تلإ القطااات، والمباشخخخخذرة باجراء المعامالت نيابة النست دمين.

#### Mandated E المفتوح

Participation in the Open Finance Framework is mandatory for all Licensees with respect to the Products and Services within its scope. Licensees (as Data Holders and Service Owners) are required under this Regulation to provide participants in the Open Finance Framework (as data recipients and service initiators) with access to customer data and the ability to Initiate Transactions on customer Accounts and Products.

Data Sharing and Service Initiation of Transactions is in all cases subject to the express consent of Users, the application of appropriate authentication processes and the use of secure communication. This Regulation and the rights of access to data and Accounts established hereunder, يتعين الى جمي المنتخخ ت المر تخصخة أن ت تخخار في إ ال التموي المفتو ، فيما ي ص المنتجات وال خدمخخات في نطخخاق املهم، كمخخا يتعين اليهم أي تصخخخخخخخا ) باات بارهم متقاين بالب يا نات و مالكي خدمات ( بموجب هذا النااع تتويد المتاركين في إ ار التموي المفتو )بااتبارهم متلقين للبيانات وجها في لبدء ال دمات (م بالحية الوبول إلى بيانات العمال، وكذلك القدرة الى بدء المعامالت

ال ابة بالحسابات والمنتجات للعمالء.

تتوقاً خدمات متخخخخخاركة البيانات وخدمات بدء المعامالت في جمي الحاالت الى الح صول الى موافقخة بخخخخذريحخخة من المسخخخخخت خخدمين، وتطبيق المليات المسخخخخائقة المائمة واسخخخخت دام وسخخخخيلة اتصخخال نمنة. وال ينطبق هذا الناام والحقوق التي يمنحهخخا فيمخخا ي ص الوبخخخخول إلى البخخانخخان

do not apply with respect to activities that are not regulated by the Central Bank.

Licensees mandated by this Regulation to provide Open Finance access include the following entities:

- a. Banks incorporated in the UAE.
- b. branches of foreign Banks/representative offices of foreign Banks.
- c. specialized Banks.
- d. restricted license Banks.
- e. Islamic Banks and Islamic windows.
- f. Finance Companies.
- g. payment service providers (category 1/2/3/4).
- h. retail payment systems providers.
- i. stored value facility providers.
- j. exchange houses.
- k. loan-based crowdfunding companies.
- l. Insurance Brokers.
- m. Insurance Companies (national companies and foreign branches).
- n. any other entity deemed to be a relevant Licensee by the Central Bank.

The Licensees which are mandated to provide Open Finance access, pursuant to this Regulation, will be onboarded in phases. The first phase will include all Banks, including branches of foreign banks. and Insurance **Companies** companies (national and foreign branches) only. Later phases of the onboarding will be announced by the Central Bank through official channels.

والحسخذابات، الى كt ما يتعلق باألنتخطة التي ال ت ض لرقابة المصرف المركتي.

وتتخفخخم المنتخفخخت المر أخصخخخخة والمكلّفة باتاحة الوبول إلى التموي المفتو بموجب هذا النااع، ما يأتي:

أ. البنو التي تأسخخخخخضخخخخخ داخ دولة المتحدة. العربية المتحدة. ب. فروع البنو اللجنبية / مكاتب تمثي البنو اللجنبية .

ج. البنو المن رّصصة
 د. البنو محدودة الترخيص.
 . البنو اسالمية والنوافذ اسالمية.

و. شركات التموى t.

ز. مغقدخدمخو خخدخداث الخدخدفخ )الخفخ خدخاث .)4/3/2/1

. متودو نام الدف للتجتئة.

. متودو تسهيالت القيمة الم تنة.

ي. منت ت الصرافة. . شخخخر كات التمويt الجمااي القائم الى القر و ض.

ل. وسطاء التأمين. ع. شخخفركات الونية والتخفركات التأمين التخففركات الونية والفروع الجنبية (.ن. أي كيخخفان نخر يعتبر المصخخخخففرف المركتي منتأة مر خصة ذات بلة.

سيتم إدراج المنت ت المر حَّ صة التي يتعيّن اليها إتاحة الوبخخخول إلى التموي المفتو بموجب هذا النااع، الى مراح، حيث سخخخخخختخخخخخخخخخخ المرحلة اللولى فقط البنو بمخخخا في ذلخخخك فروع البنو اللجنبية، وشخخخركات التأمين )التخخخركات الو نية والفروع اللجنبية(. وسخخخيتم ا اللن ان المراح الالحقة من قِبَ المصرف المركتي ابر القنوات الرسمية.

### Open Finance Providers and their Licensing

In order to facilitate the adoption of Open Finance and the participation businesses as licensed Data Sharing Providers and/or Service Initiation Providers, this Regulation establishes a new category of regulatory license for providers of Open Finance Services. Open Finance Providers will be the holders of such a license, which enables them to undertake Data Sharing and/or Service Initiation.

Providers of Open Finance Services can opt for either one or both of the options to undertake Data Sharing or Service Initiation under an Open Finance License.

Without prejudice to other regulatory licenses that they hold, an Open Finance License will not permit license holders to perform any other category of licensed activity and, in particular, will not entitle license holders to provide any form of Advice or to arrange or mediate Transactions in licensed activities, or hold customer funds in any form. Open Finance Providers must separately obtain or hold the additional regulatory licenses required to undertake any other licensed activity or activities.

#### **Persons Deemed Licensed**

Certain categories of Licensees, as specified in Article 3 of this Regulation, are treated as Persons Deemed Licensed. A Person Deemed Licensed must notify the Central Bank in writing of the intention to provide any Open Finance Service, setting out full details of its intended activities, and obtain the approval of the Central Bank prior to commencing such activities.

#### مز رودو خدمة التمويل المفتوح وتراخيصهم

والسخنخنخنهينخ البن أي التمويخ المفتر ومتخنخنخنخاركنخة التخفركات كمتودين مر تخصخفين ل دمات متخفاركة البيانات و أو خدمات بدء ال دمة، يتخفخخختم هذا الناخام المي ف خة جخديخدة من التراخيص التنايم ية لمتودي خخدمخنات التمويخخ المفتو هم المفتو . وسخخخخخوا هذا

الترخيص، والذي يم تكنهم من ممار سخخخخخخة خدمات متاركة البيانات و/ أو خدمات بدء ال دمة.

يمكن لمت ودي خخدمخات التمويخ المفتو اختيخار ممار سة خدمات متاركة البيانات فقط أو خدمات بخدء ال خخدمخخة فقط، أو كليهمخخا، بموجخب ترخيص

التموى المفتو .

ودون اخالل بخخخالتراخيص التنايميخخخة األخر التي يحملونهخخخا، لن يسخخخخخمص ترخيص التمويخخخ المفتو لحخخخامليخخخه بمتاولخخخة أي ف خخخة أخر من األنتخخخطة المر تخصخخخخة، وتحديداً، لن يتيص لحاملي التراخيص تقخديم أي متخخخخخورة بخاي شخخخخخخخخ من الشخخخخخخكال، أو التو تسخخخخخط في معلماك األنتخخخخطة المر تخصة أو ترتيبها، أو الحتفاظ بأموال العمالء

بأي شخخخخخك من االشخخخخخكال. ويجب أن يكون لد متودي خخخخدمخخخة التمويخخخ المفتو التراخيص التنايمية اضخخافية الالزمة لمتاولة أي نتخخا أو أنتخطة مالية مر خصخخة أخر ، أو الحصخخول الى تلك التراخيص، بتك منفص الله التراخيص، بتك النه منفص الله التراخيص، بتك اله التراخيص الله التراخيص التراخيص الله التراخيص الله التراخيص الله التراخيص الله التراخيص الله التراخيص الله التراخيص التراض التراخيص التراخيص التراخيص التراخيص التراخيص التراخيص التراخيص

#### األشخاص المرض ف لهم تلقائيًا

يتم التعخفامخخ م ف خفات محففدة من المنتخففخفخفخت المنصّف من المناتقة الماددة في الماددة في

المر مخصخخخخخة الواردة في المادة 3 من هذا النااع، الى الت أنهم أشخخخخخ ا مر مض لهم تلقائ ميا، ويجب الى الت ص المر مض له تلقائيا إبالغ المصرف المركتي ك تا بة بعت مه الى ت قديم أي خد مة من خدمات التموي المفتو م إيضخخخخ التقابخ متاولتها، والحصول الى موافقة المصخخخخخرف المركتي قب اللاء في

هذ األنتطة

#### **Articles Applicable to Licensees**

## المواد المنطبقة على المنشآت المر تخصير

All Licensees, whether or not they are engaged in the provision of Open Finance Services, must comply with requirements of this Regulation with regard to Data Sharing and Service Initiation by Users through Open Finance **Providers** and specifically the requirements in Articles 18 to 22 of this Regulation.

يتعيّن الى جمى المنتخذخ ت المر تخصخخخة، سخخخواء كان تق نّدة خدمات التموي المفتو أع ال، االمتثال للمتطلبخذات الواردة في هخذا الناخذاي، وذلخف فيمخذا يتعلق ب دمات متخخخخخاركة البيانات و خدمات بدء ال دمة من ق ربع المسخخخخخت دمين من خالل مت نو دي خدمة التموئ المفتو، وخصخخخخو أبخخخخا المتطلبات الواردة في المواد 18 إلى 22 من هذا النااع.

**Objectives** األهداف

under this Regulation, the Central Bank has regard to the following objectives:

خال ممار سخخخخخته لسخخخخخطاته ومهامه بموجب هذا الناخخاع، يرا In exercising its powers and functions ولل المصخخخخخرف المركتى األهخخداف االتبة:

- Ensuring the safety and soundness a. of Open Finance Services;
- ضمان سالمة خدمات التموي المفتو ؟
- Adoption of effective and riskb. based licensing requirements for Data Sharing and Service Initiation;
- تطبيق متطابخخخات فقخخخالخخخة وقخخخائمخخخة الى الم خخار في امليخخة الترخيص ل خخدمخخات متاركة البيانات و خدمات بدء ال دمة؛
- c. Promoting the reliability efficiency of Open Finance Services as well as public confidence;
- تعتیت مصخخخخداقیة و كفاءة خدمات التمو ي ج. المفتو، وكذلك تعتبت ثقة الجمهور؟
- d. Encouraging innovation to promote competition and to benefit consumers through enhanced transparency across all financial products and services; and
- التتجي الى االبتكار، وتعتيت التنافسية، وتحقيق الفخذائخذة للمسخخخخختهلكين من خالل تعتيت التخخخخفافية المتعلقة بجمى المنتجات و ال دمات المالية؛
- e. Reinforcing the UAE's status as a leading financial technology hub in the region.
- وتعتبت مكذخانخخة دولخخة ا مخخار ات العربيخخة المتحخذة كمركت رائخد للتقنيخخة المخخاليخخة في المنطقة

Where this Regulation, or its accompanying Regulations, includes a requirement to provide information or to take certain measures, or to address certain items listed at a minimum, the Central Bank may impose requirements that are additional to those provided in the relevant article.

وحيث ما يتضخخخخخ حمن هذا النااع أو األنامة المصخخخخخاجبة له متطلبات بتقديم معلومات، أو ات اذ تدابير معيّنة، أو التعام م بنود بعنهخخا متخخخخخخخ إلى التعام عبنود بعنهخخا متخخخخخخخ ألى أن بجوز للمصخخخخرف المركتي أن

يفرض متطلبات إضخفافية الى المتطلبات الواردة في

ذات الصلة

#### Article (1) Definitions

## The following terms shall have the meaning assigned to them below for the

1. **Account:** an account held by a User with a Licensee relating to one or more of the Products specified in Article 5 of this Regulation.

purposes of this Regulation:

2. Advice: advice on Products or Accounts and includes any method of communication that provides an opinion, evaluation, recommendation, and/or biased information / comparisons to a User or when acting as a User's agent, provided that it could reasonably be regarded as having the intent to influence a User's choice or decision to select, buy, sell, hold or subscribe to a particular Product or Account, related options or an interest in a particular Product or Account.

AML Laws: Decree Federal Law 3. No. (20) of 2018 on Anti-Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism and Illegal Organizations and Cabinet Decision No. (10) of 2019 Concerning the Implementing Regulation of Decree Federal Law No. (20) of 2018 on Anti-Money Laundering and Combating the Financing of

#### المادة )1( التعريفات

يكون المصننننظلمننناك التنندالبننة المعنناني الم صحصة لها أدنا ألغراض هذا النااج:

آ- الحساااااااا : العسخخخخخخخاب الخخذي يحتفظ بخخه المست دع لد منتأة مر خصة بتأن واحد أو أكثر من المنتجخات المحخدة في المخادة )5( من هذا النااع.

2- المشاااورة: المتخخورة بتخخفان المنتجات أو الحسخخخخابات، وتتخخخخم أي توابخخخخ بت ود المسخخت دم برأي و/ أو تقييم و/ أو توبخخية و/ أو معلومخخات / مقخفار نخخات متحيتة، أو اند العمل كوكي المسخخت دم، شخخخريطة أن يتم، الى نح و معقول، التبخخار أن هخخخذ المتخخخخخورة تهذف إلى التخفأثير في اختيفار المسخنخذذ خدم أو قرار بخاختيخفار منتج أو حسخاب معيّن أو خيارات ذات بخلة بهما، أو مصخخلحة في منتج أو حسخخاب معيّن، أو شخخخخذا و للمختخذا و للمختخذا و المختخذة و الحتفخاظ بخخه أو

االشترا فيه

2- قوانين مواجهة غساال األموا: المرسخوم بقانون اتحادي رقم )20( لسنة 2018 في شخخخخخخأن مواجهخخة جرائم غسخخخخخخخ األموال ومكخخخافحخخخ تمويخخخ الموال ومكخخافحخخخ مواجهخخة برائم عبير المترواة، وقرار مجلس الوزراء رقم )10( لسخخنة 2019 في شخخان الالئحة التنفيذية للمرسخخوم بقانون اتحادي رقم )20( لسخخنة 2018 في شخخان مواجهة

Terrorism and Illegal Organizations, as amended, and any instructions, guidelines and notices issued relating to their implementation.

- 4. **API Hub:** the centralized Application Programming Interface Hub established by the Central Bank, through which parties will be able to access the Open Finance Framework.
- 5. **Applicant:** any juridical person duly incorporated in the State which submits an Application.
- 6. **Application:** a written request for obtaining an Open Finance License.
- 7. **Bank:** any juridical person licensed in accordance with the provisions of the Central Bank Law to primarily carry on the activity of taking deposits and any other Licensed Financial Activities.
- 8. **Board:** the board of directors of an Applicant or Open Finance Provider in accordance with applicable State law.
- 9. **Central Bank:** the Central Bank of the United Arab Emirates.
- 10. **Central Bank Law:** the Decretal Federal Law No. (14) of 2018 Regarding the Central Bank and Organization of Financial Institutions and Services, as amended.
- 11. **Chief Executive Officer:** the most senior executive appointed by the Board.

جرائم غسخخخخخخخ األموال ومكخخافحخخة تمويخ ا رهخخخاب وتخمخويخخخ الختخنخاخيخمخخات غخيخر المتخخخخخخرواة، حسخخخخخخبما يتم تعديلهما، وأي تعليمات وإرشخخخخخدادات وإشخخخخخعارات حول تنفيذهما.

4- مركز واجهااة برمجااة التطبيقااات: مركت واجهناة برمجنة برمجنفة التطبيقنات الخذي التخفضضخة المصخفضضات الخذي من خال له المصخفضضضا المصخفضضات المصنية من الوبخضضول الله إدر التموى المفتو.

- 5- **مقاادم الطلاا**: أي شخخخخخ ص التبخخاري تم تأسيسه في الدولة، والذي يتقدّم بالطلب.
- 6- الطلااا : لخذخب كتخذخابي للحصدخدخدخول الى ترخيص التموي المفتو .
- 7- البنك: أي شخخخخخ ص التباري مرخص له وف قا الحكام قانون المصخخخخخخف المركتي بممارسة نتا تلقي الودائ بتك رئيسي وأي من النتخخخخخخة ال مال ية المرخصخخخخخخخ الخر .
- 8- **مجلس اإلدارة:** مجلس إدارة مقدّع الطلب أو من وَود خخدمخخة التمويخخ المفتو وفقًخخا لقانون الدولة المعمول به.
- 9- **المصااارف المركز**: مصخخخرف ا مارات العربية المتحدة المركتي.
- 10- قاتون المصاااااارف المركز: المرسخخخخخوع بقانون اتحادي رقم )14( لسنة 2018 في شأن المصرف المركتي وتنايم المنت ت
- الرئيس التنفيااله : المسخخخخخؤول التنفيخذي الرئيس التنفيااله : المسخخخخخخؤول التنفيخذي وربخخخ الله وربخخخ الله وربخخخ الله وربخخ الله وربخخخ الله وربخخخ الله وربخخخ الله وربخخخضا الله والمنطقة المنطقة الله والمنطقة الله والمنطقة الله والمنطقة الله والمنطقة المنطقة الله والمنطقة الله والمنطقة الله والمنطقة الله والمنطقة المنطقة الله والمنطقة الله والمنطقة الله والمنطقة الله والمنطقة المنطقة الله والمنطقة المنطقة المن

- 12. **Common Infrastructural Services:** the services specified in Schedule 1 of this Regulation.
- 13. **Confidential Data:** data relating to a User, who is or can be identified, either from the confidential data, or from the confidential data in conjunction with other information that is in, or is likely to come into, the possession of a Person or entity that is granted access to the confidential data.
- 14. **Controller:** a Person that alone or together with the Person's associates has an interest in at least 20% of the shares in an Open Finance Provider or is in a position to control at least 20% of the votes in an Open Finance Provider.
- 15. **Data Holder:** a Licensee holding User Data.
- 16. **Data Sharing:** an on-line service to provide a User with consolidated User Data relating to one or more Accounts and/or Products held with a Data Holder.
- 17. **Data Sharing Provider:** a juridical person who is licensed by the Central Bank to carry on Data Sharing activities.
- 18. **Finance Company:** the juridical person who is licensed as a Finance Company under the Finance Companies Regulation.

- 12- خاالدمااات البنيااة التحتيااة المشااااااتركاة: ال دمات المحدّدة في الجدول )1( من هذا النااج.
- 13- البياااناات الساااااريااة: البيخانخات المتعلقخة بالمست دم، الذي يتم تحديد هويته أو يمكن التعرف اليه إما من البيانات السخخخرية، أو من البيانات السخخخخية مقرونة بمعلومات أخر تكون في حوزة ش ص أو منامة، أو من المحتم أن تصخخخبص في حوزة ذلك التخ ص أو الكيان، الذي/التي يكون قد تم منحه أو منحها حق الوبخول إلى البيانات
- 14- المسااااااليطر: التخخخخخ ص الذي يكون لديه بمفرد أو م شركائه حصة بنسبة 20% الى األق على أسخخخخخهم أحد مت ودي خدمة التمويع المفتو أو الذي يسخمص له وضخعه بخخالسخخخخخخطرة الى 20% الى األقخع من البخخخوات في أحد مت ودي خدمة التموي المفتو
  - 15- ال مُحتفظ / المحتفظة بالبيانات: المنتخذخذخأة المر مُخصة التي تحتفظ ببيانات المست دع.
- 16- خدمة مشااااااااركة البياتات: ال دمة ابر ا نترنخخ التي يتم من خاللهخخخا تتويخخد المسخخخت دم ببيانات مسخخخخت دم مو ⊙حدة ذات بلة بحساب واحد أو أكثر و/ أو منتجات بنم االحقاظ بها م ال محقظ بالبيانات.
- 71- من رقد خدمة مشاااركة البيانات: التخخخ ص االاتباري المركض له من قِبَ† المصرف المركبي بناولننه التخننننطننة متننننناركننه البيانات.
  - 18- شااااااركة التمويل: التخخخخخ ص االاتباري المر صّص له كتخخركة تمويt بموجب نااع شركات التمويt.

- 19. **Finance Companies Regulation:** Central Bank Circular No. 3/2023, as amended.
- 20. **Initiate:** (1) an electronic instruction to a Service Owner to effect a transfer, credit, debit, placement, withdrawal, redemption, sale, order or cancellation; or (2) communicating a User's agreement to open, effect, enter into or take any other action in relation to an Account or Product. Initiate does not include the execution of any Transaction.
- 21. **Insurance Broker:** a juridical person licensed to practice insurance brokerage activity in the State, under the Insurance Law.
- 22. **Insurance Company:** any juridical person licensed to engage in insurance business in the State, under the Insurance Law.
- 23. **Insurance Intermediation:** the activity of soliciting, negotiating or selling insurance contracts through any medium where:
  - (a) "solicit" means attempting to sell insurance or asking a Person to apply for a particular kind of insurance from a particular insurer for compensation;
  - (b) "negotiate" means the act of conferring directly with, or offering Advice directly to, a purchaser or prospective purchaser of a particular contract of insurance concerning any of the substantive benefits, terms or conditions of the contract, provided that the person engaged in that act either sells insurance or

- 19- نظام شاااركات التمويل: تعميم المصخخخرف المركتي رقم 2023/3، حسخخخخخخخخخ يتم تعديله.
- بالدع الخالدمااة: )1( تعليمخخات الكترونيخخة لمختالخك ال خدمخخة التفيخذ المليخة تحويخخ أو الثمان أو خصخخخخخم أو إيداع أو سخخخخخم أو إيداع أو لب أو إلى اء؛ أو )2( ا بالغ ان موافقة المسخخت دم الى فتص أو تنفيذ أو تفعي حساب أو منتج أو ات اذ أي إجراء نخر بتخخخخانهما، وال تتخخخخم الملية وال دمة" تنفيذ أي معاملة.
- وسااااايم التأمين: التخخخخخ ص االانبخاري المرخخخخ المرخض له بممار سخخخخخ المرخخخخ المرخخخخا وسخخخخا والتأمين في الدولة بموجب قانون التأمين.
  - 22- شاااااركة التأمين: أي شخخخخخ ص التباري مر تض لخخه بمتاولخخة أامخخال التخخأمين في الدولة، بموجب قانون التأمين.
    - وسااااااهة التأمين: نتخخخخخا الترويج لعقود التأمين أو التفاوض بتخخخخخانها أو بيعها من خالل أي وسيلة، بحيث:

ب ي قصخخخخخخذ بكلمخخة "التفخخاوض" المليخخة التتاور المباشرة م متت في أو متت في محتمخخا، أو متت في محتفظة البخخت مباشخخخرة، بتخخفأن اقد تأمين معين من حيخت أي من المتايخخا أو الحكخخام أو التخخرو الموضخخواية للعقد، شخخريطة أن يقوم التخخ ص المعنى بتلك العملية بني التأمين أو الحصخول الى التأمين

من شركات التأمين للمتترين؛

obtains insurance from insurers for purchasers;

- (c) "sell" means to exchange a contract of insurance by any means for money or its equivalent on behalf of an Insurance Company.
- 24. **Insurance Law:** the Federal Decree-Law No. (48) of 2023 Regulating Insurance Activities and its Executive Regulations, and any amendments thereof.
- 25. **Insurance Underwriting:** evaluating the risk and establishing the price of insurance.
- 26. Licensed Financial Activities: the financial activities subject to Central Bank licensing and supervision, which are specified in Article (65) of the Central Bank Law.
- **Licensed Financial Institution:** 27. Banks and Other Financial Institutions licensed in accordance with the provisions of the Central Bank Law to carry on a Licensed Financial Activity, including those which carry on the whole or a part of their business in compliance with the provisions of Islamic Shari'ah, and are either incorporated inside the State or have branch offices inside the State.
- 28. **Licensees:** Banks, Insurance Companies, Insurance Brokers and Other Financial Institutions.
- 29. Master System of Record: the collection of all data, including Confidential Data, required to conduct all core activities of a Licensee, including the provision of services to clients, managing all

ج. يقصد بكلمة "بي " مبادلة اقد التأمين بأي وسخخخخخيلة مقاب مبل مالي أو ما يعادله نيابة أن شركة تأمين.

- 24- **قاتون التأمين**: المرسخخخخوم بقانون اتحادي رقم )48( لسخخخخنة 2023 في شخخخخان تنايم أا مال ال تأمين، والئح ته التنف يذية، وأي تعديالت تطرأ الدهما.
  - 25- ا كتتاا التاأمين: تقييم الم خخا ر وتحذد خد سعر التأمين.
- 26- النشااااطة المالية المر خصااااة: الانتخخخطة المندالبندة ال خناصنخنخندند لترخيص ورقندابندة المصخخخخرف المركتي والمحددة في المادة )65 (من قانون المصرف المركتي.
- 27- المنشااااااأة المالياة المر تخصخة وف والمؤسخنسخنات المالية الخر المر تخصخة وف قا ألحكام قانون المصخخخخخرف المركتي لممارسة نتا أو أكثر من المنتطة المالية المرخصة، و يتم ذلك تلك التي تمارس كخفافخة أو جتء من المخفالهخا وقعنظ الحكخفام التخفريعة اسخفالمية. وتكون تلك المنتخ اما مؤسخخخخضخخخخة داخ الدولة أو في منا ق إختصا أخر أو لها فروع أو شركات تابعة أو مكاتب تمشئ داخ الدولة.
  - 28- المنشااااأة المر تخصااااة: البنو وشخخخخركات التأمين ووسخخخطاء التأمين والمؤسخخخضخخخات المالية األخر
- 29- نظاااام السااااااج ت الرئيس: تجمي كخخخ البيانات، بما في ذلك البيانات السخخخخخذرية، المخطخلخوبخخخ جراء جمخيخ اللتخخخخخخطخخخة الساسية للمنتأة المر تخصة، بما في ذلك تقديم ال دمات للعمال، وإدارة جمخذخخخخخخخخخ

risks, and complying with all legal and regulatory requirements.

- الم ا ر، واالمتثال لكافخخخخخخخخة المتطلبات القانونية والرقابية.
- 30. **Open Finance Framework:** the framework for Open Finance Services established and operated under this Regulation.
- امار عمل التمويل المفتوح: إ ار ام التمويل المفتوح: إ ار ام التخخفظ خدمات النموي المفتو الذي يتم إنتخفخفا وتت يله بموجب المادة 2 من هذا النااع.
- 31. **Open Finance License:** the license granted under this Regulation to provide Data Sharing and/or Service Initiation.
- 31- ترخيص التموياال المفتوح: الترخيص الممنو بموجب هذا النااع لتقديم خدمات متننننننزلكننة البيخنانخذات و/ أو خدمخدات بخدء ال دمة.
- 32. **Open Finance Provider:** a juridical person who is licensed by the Central Bank to carry on Open Finance Services.
- 33. **Open Finance Service:** Data Sharing and/or Service Initiation.
- 33- **خدمة** التمويل المفتوح: خدمات متخفاركة البيانات و/ أو خدمات بدء ال دمة.
- 34. Other Financial Institutions: any juridical person, other than Banks, licensed, in accordance with the provisions of the Central Bank Law, to carry on a financial activity or more, of the Licensed Financial Activities.
- 3. المؤسااساات المالية اللخر: أي شخخ ص التبخخاري، غير البنو ، مر كض لخه وفقًخا أل حكخخخام قضح المركدي بممارسخخخة نتخخخخا مالي واحد أو أكثر من النتطة المالية المر تخصة
- 35. **Outsourcing:** an agreement with another party either within or outside the UAE, including a party related to the Open Finance Provider, to perform on a continuing basis an activity which currently is, or could be, undertaken by the Open Finance Provider itself.
- 25- التعهيالد: اتفخاقيخة مبرمخخة م رف نخر سخخخخوا و داخخ ولخخة ا مخفارات العربيخة المتحدة أو خارجها، بما يتخخخم األ راف نوي المخخخخخخخخخخخخ المخخخخخخخخخخخ المفتو ، ألداء نتا الى أساس مستمر، يقوم م تود خدمة التمويt المفتو بأدائه بنفسه في الوق الحالي أو يمكن أن يؤديه بنفسه.
- 36. **Payee:** a Person who is the intended recipient of funds, which have been the subject of a Transaction.
- 36- الطرف المد وع له: التخخخ ص المقصخخخود لتلقي األموال التي ت ض للمعاملة.

- 37. **Payer:** a Person who holds a Payment Account and gives a payment order from that Payment Account, or, where there is no Payment Account, a Person who gives a payment order.
- 38. **Payment Account:** an account with a Payment Service Provider held in the name of at least one user of a Retail Payment Service which is used for the execution of payment Transactions.
- 39. Payment Service Provider: a juridical person that has been licensed in accordance with the Retail Payment Services and Card Schemes Regulation to provide one or more Retail Payment Services and has been included in the register of Licensed Financial Institutions as per Article (73) of the Central Bank Law.
- 40. **Person:** a natural or juridical person, as the case may be.
- 41. **Personal Data:** any information, which is related to an identified or identifiable natural person.
- 42. **Person Deemed Licensed:** a Person specified in Article 3 of this Regulation as deemed licensed under this Regulation.
- 43. **Processing:** in relation to Personal Data and for the purposes of Article 22 of this Regulation, any operation or set of operations which is performed on Personal Data or on sets of Personal Data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organisation,

- 37- جهة الدع: التخخخ ص الذي لديه حسخخخاب دف وي صدر أمر دف من هذا الحساب؛ أو في حال ادع وجود حساب دف، الت ص الذي يعطي أمر دف.
- 38- حسااااا الدع: حسخخخخخاب م مقدع خدمات الدف ي حتفظ به باسخخم مسخخت دع واحد الى األق ل ل دمة الدف للتجتئة، ويتم است دامه لتفذ معامالت الدف.
- مقدم خدمات الدع: شخخخخخ ص اات باري حائت الى ترخيص بموجب نااع خدمات الخذف التجتنخة ومناومخخات البطخخاقخخات، لتقخديم خدمخة واحخدة أو أكثر من خخدمخات الخنذف التبتخنخة، والمنخدرج في سخخخخخخخخخ المنت ت المالية المرخصة وفقًا للمادة 73 من قانون المصرف المركتي.
  - 40- الشاااااالخاص: التخذخذخخ خص الخطخبخبخخخخي أو الاتباري، حسب مقتضى الحال.
    - 41- البيانات الشااخصااية: أي معلومات ترتبط بت ص بيعي محدّد أو قابt للتحديد.
- -42 الشاالخص المر ض له تلقائيًا: التخذخ ص المحدّد في المادة )3( من هذا النااع الى أنه مر ض له تلقائيًا بموجب هذا النااع.
- 43- المعالجة: فيما يتعلق بالبيانات التخخ صخفية وألغراض المحخادة )22( من هخذا الناخخاع، أي المليخخخة أو مجمواخخخة المليخخخات يتم إجرا ها الى بيانات شخخخخخ صخخخخية أو الى مجمواات من البيانات التخ صخية، سخواء بوسخخائ نلية أو غيرها؛ مث التحصخخي أو التنايم أو الهيكلة أو التنايم أو الهيكلة أو

structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction.

- 44. **Product:** a product specified in Article 5 of this Regulation.
- 45. **Regulations:** any resolution, regulation, circular, rule, standard or notice issued by the Central Bank.
- 46. **Retail Payment Service:** any business activity set out in Annex I of the Retail Payment Services and Card Schemes Regulation, as amended.
- 47. **Retail Payment Services and Card Schemes Regulation:**Central Bank Circular No. 15/2021, as amended.
- 48. **Senior Management:** the executive management of the Open Finance Provider responsible and accountable to the Board for the sound and prudent day-to-day management of the Open Finance Provider, generally including, but not limited to, the Chief Executive Officer, chief financial officer, chief risk officer, and heads of the compliance and internal audit functions.
- 49. **Sensitive Data:** any Personal Data related to the health of a person, such as his/her physical, psychological, mental, genetic or sexual condition, including information related to healthcare

أو التكيّا أو الت بير أو االسخخخخخختر جخاع أو االستتارة أو اال ست دام أو افصا ان ريق ا رسال أو النتر أو إتاحة البيانات بطريقة أخر ، أو التسخخخخخيق أو الدمج أو

التقييد أو المسص أو ا تالف.

- 44- المنتج: المنتج المحخدد في المخخادة 5 من هذا الناام.
- 45- األنظمااة: أي قرار أو ناخخاع أو تعميم أو قالة أو معيار أو إشخخخخخعار بخخخخخادر ان المصرف المركتي.
- 46- خدمة الد ع للتجزئة: أي نتخخخخخا تجاري منصخخخخخخ اليه في الملحق 1 من نااع خخخدمخخخات الخخخف بخخالتجتنخخة ومناومخخخات البطاقات، حسيما يتم تعديله.
  - 47- نظام خدمات الدع للتجزئة ومنظومات البطاقات: تعميم المصخخرف المركتي رقم 2021/15، حسما يتم تعديله.
- 48- اللارة العلياااا: ادارة التنفيخخذيخخخة لمت ود خدمخة التمويخ المفتو المسخخخخخؤول أمخام مجلس ادارة اليومية السليمة واالحترازيخخة لمت ود خخخدمخخخة التمويخخ المفتو ، وتتخخخخم بصخخخخورة المة، ولكن ليس الى سبي الحصر، الرئيس التنفيذي والمسخخخخؤول المالي الرئيسخخخخف ومسخخخخؤول الم ار الرئيسخخخخفي ، ور سخخخخخاء وظائإ المتثال والتدقيق الداخلي.
- 24- البيانات الح رساالسااة: أي بيانات شخخ صخفية تعلق بصخحة التخ ص، مث حالته/حالتها الجسخخخخخخيخة أو النسخخخخخيخة أو الوراثيخخة أو الجنسخخية، بما في ذلك المعلومات المتعلقة ب دمات الرااية الصخخخخحية المقدمة له/لها والتي تكتا إن حالته/حالتها الصحية.

services provided thereto that reveals his/her health status.

- 50. **Service Initiation:** the service of initiating by electronic means a Transaction relating to an Account or Product.
- 50- خدمات بدء ال خدمة: خدمة بدء م عاملة بالوسخدائ الكترونية فيما يتعلق بحسخداب أو منتج.
- 51. **Service Initiation Provider:** a juridical person who is licensed by the Central Bank to carry on Service Initiation activities.
- من وَود خددمد n بددا خدخددمد : الشددددددخ الشدددددخخ الشددددخخ ددخخ المتبدددخل الصل ه بصبا ل طةشخخ ب الصصدخلل الصل بم بصبا ل طةشخخ ب ال ص .
- 52. **Service Owner:** a Licensee that holds an Account or Product for a User.
- ماك الخدمة: المنتخخخخخة المر تخصخخخخخة التي تحتفظ بحساب أو منتج للمست دع.
- 53. **State:** the United Arab Emirates (UAE).
- 53- الدولة: دولة ا مارات العربية المتحدة.
- 54. **Stored Value Facilities Regulation:** Central Bank Circular No. 6/2020, as amended.
- 54- نظااه تساااااهي ت القيم المخزنااة: تعميم المصخخخخخخخ المركتي رقم 2020/6، حسما بنم تعبيله
- Person who provides technical support to third parties for the provision of Open Finance Services, including information technology services, communication network provision, the processing and storage of data, the obtaining and processing of Account and Product information and trust and privacy protection services.
- من رقد الخدمة الفنية: التخخخ ص الذي يقدم الدام الفني أل راف ثالثة لتوفير خدمات السويخ المفتو، بمخفا في ذلخخك خخخدمخات ت في نيخخة المع لومخخات، وتوفير شخخخخخخالت، ومعالجة وت تين البيانات، والمصخخخخخول الى معلومخات المسخخخخخالب والمنتج ومعالجةها، وخدمات الشقة وحماية

ال صويبة.

- 56. **Transaction:** an act Initiated by a User through the Service Initiation Provider to effect a transfer, credit, debit, placement, withdrawal, redemption, sale, order or cancellation in relation to an Account or a Product.
- المعاملة: اجراء الذي يبدأ المسخخخخخت دم من خالل مت ود خدمات بدء ال دمة لتنفيذ املية تحوي أو ائتمان أو خصخم أو إيداع أو سخخخخدرداد أو بي أو أمر أو إلى اء، مرتبطة بحساب أو منتج.

- 57. **Trust Framework:** the trust framework established and operated pursuant to Article 2 and Schedule 1 of this Regulation.
- 58. **Unauthorized Transaction:** a transaction, the execution or initiation of which, the User has not given consent for.
- 59. **User:** a Person who uses Data Sharing or Service Initiation.
- 60. **User Data:** information relating to a User that is: (1) in relation to Accounts and Products as specified in Article 5 of this Regulation; and (2) data more particularly described in the relevant Regulations issued by the Central Bank for that purpose.

- 58- المعاملة غير المصاااااا رَح بها: معاملة لم يوافق المست دي الى تنفيذها أو بدئها.
- 59- المستخدم: الت ص الذي يست دع خدمات متاركة البيانات أو خدمات بدء ال دمة.
- بيات المسااااااتخدم: المعلومات المرتبطة بخخالمسخخخخخت خخذع وهي: )1( المعلومخخات المرتبطة بالحسخخخخخابات والمنتجات كما هو م حدد في ال مادة 5 من هذا النااع؛ و)2( البيانات الموضخحة بتخخك أكثر تحديدًا في النامخة ذات الصخخخخخخادة ال

## تطاق The Open Finance Framework إمار التمويل المفتوح

## Requirements to be Licensed الحصو على ترخيص

#### Article (2) Licensing and Licensing Procedures

- 1. No juridical person may engage in providing an Open Finance Service within the State unless it obtains an Open Finance License from the Central Bank or is specified as a Person Deemed Licensed.
- 2. An Applicant for an Open Finance License must submit an Application (together with the required supporting documents and information) to the Central Bank in accordance with the procedure

#### المادة )2( الترخيص وإجراءاته

- 1- ال يجوز ألي شخخخخخ ص اات باري متاولة خدمة التمويt المفتو داخt الدولة ما لم يحصخخخخخخ الى ترخيص التمويt المفتو من المصخخخخرف المركتي، أو إذا كان ذلك الت ص االاتباري من ضمن األش المركتي أم تقائبًا.
- 2- يجخف الى مقخدم لخف الحصخخخخخول الى ترخيص التمويخخ المفتو تقخخديم لخخف ترخيص )مصخخخخخط المفتو تقخخدات الخخذاامخخخة المطلوبخخخة إلى المصرف والمعلومخخذات الخخذاامخخخة المطلوبخخخة المحرف المركتي وفقًا لإلجراءات التي

specified by the Central Bank's Licensing Division and according to its licensing guidelines.

- 3. An Applicant must submit an Application which includes the options for which it would like to apply in respect of Data Sharing or Service Initiation. If the Licensee later seeks to change the options selected under their license, they must re-apply and obtain approval from the Central Bank.
- 4. An Applicant must at the time of submitting its Application satisfy all requirements as to legal form, minimum capital and fit and proper requirements and any other requirements set by the Central Bank.
- 5. The Central Bank will issue its decision of approval or dismissal of the Application within a period not exceeding sixty (60) working days from the date of the Applicant meeting all conditions requirements for licensing. lapse of this period without decision on the Application shall be considered an implicit rejection thereof.
- 6. The granting by the Central Bank of an Open Finance License permits the holder of that license to provide an Open Finance Service (Data Sharing and/or Service Initiation) but no other Licensed Financial Activities or services.
- 7. A Technical Service Provider does not require an Open Finance License provided that its services are limited to the provision of support services to Open Finance Providers and/or Persons Deemed

تحذذد هذفا إدارة التراخيص بخدالمصدخدخد فدف المركتي ووفقًذا رشدخدخدخدات الترخيص الم المركتي الله يه.

3- يجنخب الى مقخخدة الطلخخب تقخخديم لخخب ترخيص يتضخخخخخ من ال يارات التي يرغب في التقدّم لها فيما يتعلق ب دمات متخداركة البيخانخخات أو ب خدمخذات بخدء ال خدمخخة. وفي حالة رغبة م قدّم الطلب الح قا في ت بير ال يخارات المحخدة بموجخب ترخيصخخخخخخخه، فيجب اليه إاادة تقديم الطلب والحصخول الى موافقة من المصرف المركتي.

4- يجب الى مقدّم الطلب، اند تقديم لب الترخيص ال خخا بخخه، اسخخخخخنيفخخاء جمي المتطلبات المتعلّقة بالتك القانوني والحد اللانى لرأس المخخال ومتطلبخخات الجخخدارة والتناهة المناسخخخخخبة وأي متطلبات أخر يحدّدها المصرف المركتى.

5- ي صخنخخخخدر المصخخخخخرف المركتي قرار بالموافقة الى الطلب أو رفضه خالل مدة الى الطلب أو رفضه خالل مدة الى تتجخخاوز )60( يوم امخخ من تخخاري اسخنخخخفون المخخخخفون المخخخخفون المخخخخفون المخخخخفون المخخخخفون المخخخضفون المخخضفية المحلب رف مُخط ضخخمنيًا

6- يسخحمص منص المصخخرف المركتي ترخيص التمويخة المفتو لحذاملخه بتفخديم خخدمخخة التمويt المفتو )متخخخخاركة البيانات و/ أو بدء الدمة (دون أي أنتخخخخخطة أو خدمات مالية مر تحصة أخر .

7- ليس مطلوبًخخخا من مت رود ال خخخدمخخخة القنيخخخة العرب التموي التموي التموي المعتو الحصخخخول الى ترخيص التموي أن تقتصخخخخر خدماته الى تقديم خخخدمخخات الخخدام لمتودي خخدمخخة التمويخ المفتو و / أو األشخخخخ المر رضص لهم

Licensed and it does not directly engage in any activities regulated under this Regulation.

8. In the event of use of a Technical Service Provider by an Open Finance Provider or a Person Deemed Licensed, the responsibility, regulatory legal basis requirements, liability as a result of operation Open within the Finance Framework cannot be transferred to the Technical Service Provider or any other third party.

تلقائيًا، وأال يمارس أي أنتخخخطة خاضخخخخعة للرقابة تح هذا النااع.

8- في حالة االسخخخختعانة بمت ود خدمة فنية من قَبَخخ من من وَبَخخخ المفتو أو مت ود خخخدمخخخة التمويخخخ المفتو أو شخخخ ص مر من من له تلقائيًا، فال يمكن نق المسخخؤولية والمتطلبات الرقابية واالسخاس القخانوني وااللتتا مات النخاتجخة ان العمخ المختفض إ ار التموي المفتو إلى مت ود التموي المفتو الى مت ود ال دمة الفنية أو أي رف ثالث نخر.

	Article (3) Persons Deemed Licensed	المادة )3( األشخاص المر كض لهم تلقائيًا
	rersons Deemed Licensed	الشخاص الغراجص فهم شعابيا
1.	The following are Persons Deemed Licensed:	1- تتضمن البنود التالية األش ا المر تخ لهم تلقائبًا: ص
	1.1. Banks licensed in accordance with the Central Bank Law;	1-1 البنو المر فُصنننننهُ وقَفُننا لقننانون المركتي؛
	1.2. Finance Companies licensed in accordance with the Finance Companies Regulation;	2-1 شخخخركات التمويt المر تُضخخة وفقًا لنام التمويد؛
	1.3. Persons licensed by the Central Bank to provide Retail Payment Services under the Retail Payment Services and Card Schemes Regulation;	3-1 الشخ ا المر تخص لهم بواسخطة المصرف المركتي بتقديم خدمات الخخدف التجتئخخة بموجخخب ناخخخام خدمات الدف بالتجتئة ومناومات البطاقات؛
	1.4. Insurance Brokers licensed in accordance with the Insurance Law;	4-1 وسطاء التأمين المر تَض لهم وفقًا لقانون التأمين؛
	1.5. Insurance Companies licensed in accordance with the Insurance Law; and	5-1 شخخخخركات التأمين المر تخصخخخة وفقًا لقانون التأمين؛
	1.6. Stored value facility providers licensed in accordance with the Stored Value Facilities Regulation.	6-1 ومت رودو تسخخخخخهيالت القيم الم وَتنة المر مُخس لهم وفقًا لنااع تسهيالت القيم الم تنة.

- 2. A Person Deemed Licensed must provide prior written notice to the Central Bank of its intention to provide an Open Finance Service. The notice must be in the form prescribed by the Central Bank from time to time and must provide a description of the Open Finance Service that the Person intends to provide, the resources that will be utilised in the provision of the Open Finance Service and the governance arrangements relating to them. The Central Bank's approval must be prior obtained to commencement of the provision of the Open Finance Service. The Central Bank will issue its decision of approval or rejection within a period not exceeding sixty (60) working days from the date of the notice. The lapse of this period without decision on the request shall be considered an implicit rejection thereof.
- 2- يجب الى التخخخخخ ص المر صل له تلقائ أيا تقديم الشخعار كتابي مسخخبق إلى المصخخرف المركتي بعتمه الى تقديم خدمة التمويt المفتو . ويجب أن يكون الشعار بالتك الذي يحدد المصخخخرف المركتي من حي في آلخر، كما يجب أن يقدم وبخخخخخ أفا ل دمة التمويخخل المفتو التي سخخيتم المفتو التي يعتم تقديم خدمة التمويt المفتو وترتيبات الحوكمة

المتعلقة ب ها. كمخا يجذب المصخخخخدول الى موافقة المصخخخخرف المركتي قب البدء في ت قديم خدمة التمويا المفتو . وي صخخخخخدر المصخخخخخدر المركتي قرار بالموافقة أو الرفض خالل مدة ال تتجاوز سخخختين )60( يوم امخخ من تخخاري الشخخخخخخدار. ويعتبر القضخخخذاء هذا المدة دون الب في الطلب

رف صلى ضمنيًا له.

3. All articles of this Regulation apply to Persons Deemed Licensed, when their approval to provide the Open Finance Service is granted by the Central Bank.

والمخفضة المركب مواد هخفذا الناخفاع الى الشخفخفخ المركب مع مواد هخفذا الناخفاع الى الشخفخفخ المركب الموافقخفة الى تقففديم خففدمفخفة المويخفغ المصخففذفرف المركبي.

Article (4)	مادة )4(
Limitations	القيود

- 1. An Open Finance Provider must not:
- 1- يجخب الى مت رود خخدمخة التمويخ المفتو المتناع اما يلي:
- 1.1. receive, hold or transfer any funds for or on behalf of a User;
- 1-1 تلقي أي أموال لصخخناص المسخخن دم أو نيا بة انه، أو االحت فاظ بها أو تحويلها؟
- 1.2. provide Advice to a User in relation to a particular Account or Product;
- 2-1 تقيم المتخخخخخورة للسخخخخخت دم فيما يتعلق بحساب أو منتج معيّن؛

- 1.3. provide any personal and specific recommendation to a User in relation to a particular Account or Product;
- 1.4. receive any fee, commission, payment or other benefit from the provider of an Account or Product:
- 1.5. process any User Data that is Sensitive Data for the provision of any Open Finance Service, even with the explicit consent of the User:
- 1.6. negotiate, mediate, effect or enter into any agreement or Transaction on behalf of a User in relation to an Account or Product; or
- 1.7. engage in any form of Insurance Intermediation or Insurance Underwriting.
- 2. The limitations specified in Article 4(1) of this Regulation, do not prevent an Open Finance Provider from providing Users with information, including information based on analyses, relating to commercially available but nonspecific Accounts and/or Products. This can be communicated by displaying the information on-line or otherwise, but must not involve the provision of Advice.
- 3. The limitations specified in Article 4(1) of this Regulation do not apply to an Open Finance Provider who holds any required additional license to perform the relevant activities from the Central Bank.

- [-3 تقديم أي توبية ش صية ومحددة المسخخخف دم فيما يتعلق بحسخخخاب أو منتج معين؛
  - 4-1 تلقي أي رسخخخخخوع أو امولخخخة أو مخخذفواخخخا أو متايخخخا أخر من متود الحساب أو المنتج؛
- 1-5 معالجة أي بيانات حسخخخخاسخخخخخة من بيانات المسخخخخخت دم لتوفير أي من خخخدخات التمويخخخ المفتر ، حتى وإن كان ذلك م الحصخخخخول الى موافقة بريحة من المست دم؛
  - 6-1 التفاوض أو التوسخخخط أو التأثير أو إبرام أي اتفخاقيخة أو معخاملخة نيخابةً ان المسخخت دم فيما يتعلق بحسخخاب أو منتج؛
  - أو ممارسخخخة أي شخخخكال من أشخخخكال وسنخنخذا ة التأمين أو االكتتاب في التأمين.
- 2- ال تمن القيود المحددة في المادة 4)1 ( من هذا النااع مت رود خدمة التمو يt المفتو من تتويد المسخخخخخت دمين بالمعلومات، بما فني ذلخخك المتعلقرمخخذ المتعلقرمخخذة المتعلقرمخخذة المتعلقرمخخذابخات و/ أو المتخخخطابخات المتخذكخذا غير محددة.

المنتجخدات المتخداحدخة تجخداريعندا ولكنهخدا غير محددة. ويمكن ت قديم هذ المعلو مات ان ريق ارضخخخخخخ ها ابر انتر ن أو غير ذلك، ولكن يجب أل يتضخخخخخض ذلك تقديم المتورة.

3 - ال تسخخخخري القيود المحدّدة في المادة 4) ( من هذا الناام الى مت ود خدمة التموي4 المفتو الحائت من المصخخخخخرف المركتي الى أي ترخيص إضافي مطلوب لمتاولة

األنتطة ذات الصلة

## Accounts and Products in Scope of Open Finance الحسابات والمنتجات ضمن نطاق التمويل المفتوح

Article (5) Accounts and Products			المادة )5) الحسابات والمنتجات		
1.	. An Account or a Product is within the scope of this Regulation where it relates to any of the following offered or issued by a Licensee:		<ul> <li>1- يكون الحسخخاب أو المنتج ضخخمن نطاق هذا الناخخام</li> <li>متى ارتبط بخخأي من البنود التخخاليخخة التي تعرضخخخخخها أو ت صخخخخخدرها المنتخخخخخاة</li> </ul>		
		•	َخصة: 	•	
	1.1 1.2	deposits; payment accounts and services;	الودائ ؛ حسابات وخدمات الدف ؛		
	1.3	savings accounts and term deposits;	حسابات التوفير والودائ ألجt؛	3-1	
	1.4	credit, debit and charge card accounts and products (including acquiring and processing card transactions);	حسخخخخخخان ومنتجخات بطخخانخات االئتمان وال صخخخم والتخخخحن )بما في ذلك الحصخخخخول الى معامالت البطاقات ومعالجتها(؛	4-1	
	1.5	standing orders;	أوامر الدف الدائمة؛	5-1	
	1.6	direct debits;	ال صم المباشر ؛	6-1	
	1.7	stored value facilities and pre- paid payment accounts;	تسخهيالت القيم الم تنة وحسخابات الدف المدفواة مسبقًا؛	7-1	
	1.8	post-paid payment accounts;	حسابات الدف اآلجt؛	8-1	
	1.9	foreign exchange accounts and products;	مستنتنتنابنتان ومشجنتان الصنتنتنترف الجنبي؛	9-1	
	1.10	credit, loans and any other personal finance accounts and products;	االئتمان والقروض وأي حسخخخابات ومنتجات تموي t ش صي أخر ؟	10-1	
	1.11	mortgages and other loans secured on property or other assets;	الغنر هنون الغنعننفنغنغنار يغنغة والغنقنغروض األخر المضخخمونة بممتلكات أو أبول األخر ؛	11-1	
	1.12	virtual accounts or products providing for the items specified in $1.1-1.11$ above; and	السنننننننابننا القراضنننننيننه أو المتنتنننا القني تقنوس المقنود المتنى القني الفقرات 1-1 / 1- 1 / 1- 1 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 /	12-1	
	1.13	insurance products, including life and general insurance.	ومنتجذك التخفلين، بمخفا في ذلخدك التأمين الحام. التأمين الى الحياة والتأمين العام.	13-1	
2.	time,	Central Bank may, from time to amend or supplement the list ticle 5(1) of this Regulation.	خرف المركتي، من حين آلخر، أن يعدل أو يضخخخخيا الى القائمة الواردة في (5) (من هذا الناام.		

- 3. The list in Article 5(1) of this Regulation shall not include accounts or products regulated by the Securities and Commodities Authority, unless approved by the Securities and Commodities Authority.
- 3- ال تتخخخخم القائمة الواردة في المادة 5)1 ( من هذا النام الحسخخخخخخابات أو المنتجات التي تنامها هي ة اللوراق المالية والسل ، ما لم توافق هي ة اللوراق المالية والسخخخخل اليها.

## Initial and Ongoing Requirements المتطلبات األ وَولِية والمستمرة

#### Article (6) Minimum Capital

#### المادة )6( الحد األدني لرأس الما

- 1. For the purpose of being granted a license by the Central Bank to perform an Open Finance Service, an Open Finance Provider will be required to hold a minimum capital amount of one million Dirham (AED 1,000,000).
- 2. Additional capital requirements may be imposed by the Central Bank, at its sole discretion and notified to the Open Finance Provider, with the Central Bank taking into account factors such as the risk, size and/or complexity associated with the activities conducted by the Open Finance Provider.

1- ل رض الحصخخخخخول الى ترخيص من المصخخخرف المركتي لتقديم خدمة التموي المفتو ، ي طلب من مت ود خدمة التموي المفتو أن يحتفظ بمبل رأس مال ال يق اخن مخلخيخون در هخم )1,000,000 در هم إمار اتى (.

2- يمكن فرض متطلبات رأس مال إضخخخخافية من قِبًا المصخخخخرف المركتي وفقًا لتقدير ال خخا ، وإخطخار مت رود خخدمخة التمويخ المفتو بها، م أخذ المصخخرف المركتي في االاتبار اوامt م تلفة مث الم ا ر و الحجم و أو الحجم و أو مسخخخخختو التعقيخخخذ، المرتبطة باللتخخخخخطة التي يتاولها مت رود خدمة التموي المفتو .

## Article (7) Aggregate Capital Funds

#### المادة )7( إجمالا األموا الرأسمالية

- 1. An Open Finance Provider must hold, at all times, aggregate capital funds that do not fall below the minimum capital requirements set in Article 6 of this Regulation.
- 2. The minimum capital held as aggregate capital funds must be the higher of the figure stated in Article 6 of this Regulation and the Central
- 1- يجخب الى مت رد خدمخة التمويخ المفتو المتفخفاظ في جمي األوقفخات بخففاجمخفالي أموال رأسخفخفخفخفليخة بمخفا ال يقفغ ان الحد األدنى لمتطلبات رأس ال مال المحددة في الممادة 6 من هذا النااع.
- 2- يجخب أن يكون الحخد األدنى لرأس المخخال المحتفظ بخه كخاجمخالي أموال رأسخخخخخخمخاليخة أللى من الرقم الوارد في المادة 6 من هذا

Bank's estimate of the wind down costs for the Open Finance Provider. الناخخذاع وتقخخدير المصخخخخخرف المركتي لتكاليإ إنهاء أامال مت رود خدمة التموي t

- 3. The Central Bank may at its sole discretion impose aggregate capital funds requirements higher than the requirements referred to in Article 7(1) of this Regulation, if, taking into consideration the risk, scale and complexity of the Open Finance Provider's business, it considers such higher requirements necessary for ensuring that the Open Finance Provider has the ability to fulfil its obligations under this Regulation.
- 3- للمصخخخخخرف المركتي، وفقَّخخا لتقخخخدير ال خخخا أن بفرض متطبخخخات تتعلق

باجمالي األموال الرأسخخخخخمالية تكون أالي من المتطلبات المتخخخخخار إليها في المادة 7)1( من هذا النااع إذا ااتبر المصخخخخخرف المركتى أن هخخخذ المتطلبخخخات األالي ضخخخخرورية لضخخخخمان أن يكون لد مت رود خدمة التمويt المفتو القدرة الي

بالتتاماته بموجب هذا النااع، وذلك م مرااخخخاة م خخخار أامخخخال مت رود خخخدمخخخة التمو بخذخ المفتو وحجمه خذخا ومسخدخذخذتو

#### Article (8) **Capital Instruments**

#### المادة )8( أده ات رأس الما

- 1. Open Finance Provider's aggregate capital funds consist of:
  - 1.1. paid-up capital;
  - 1.2. reserves, excluding revaluation reserves; and
  - 1.3. retained earnings.
- 2. Open Finance Provider's An aggregate capital funds cannot be met by any capital held within their entity which is otherwise allocated as any other regulatory capital for Licensed Financial Activities.
- 3. The following items must be deducted from the aggregate capital funds:
  - 3.1 accumulated losses;
  - 3.2 goodwill; and
  - 3.3 any other items as determined by the Central Bank.

- 1- تتكون إجمالي األمو إلى الرأسخخخمالية لمت ود خدمة التمويt المفتو من اآلتي:
  - رأس المال المدفوع؛ 1-1
    - 1-2 الحتيا يات، باسخفتتناء احتيا يات إاادة التيم؛ 1-3 واألربا المحتجتة.
- 2- ال يمكن ت طية إجمالي األموال الرأسمالية لمت ود خخدمخة التمويخ المفتو "بخأي رأس مال محتفظ به داخ مؤسخخخخخخخخته يكون م أصخخخخخ أصخخخخا كأي رأس مل رقابي نخر ألنتطة المالية المر خصة.
- 3- يجذب خصخخخخخم البنود التخخاليخخة من إجمخخالي
- األمو ال الر أسمالية ُ
- 1-3 ال سائر المتراكمة؛ 2-3 السمعة التجارية؛ وأي 3-3 بنود أخر يحدّدها المصرف

## Article (9) Professional Indemnity Insurance

#### المادة )9( تأمين التعويض المهنا

1. An Open Finance Provider must hold professional indemnity insurance of an amount and scope suitable and proportionate to the risks arising from the Open Finance Service it provides, as determined by the Central Bank on a case-by-case basis. Subject to this, the minimum limits of indemnity per year are:

1- يجب أن يكون لد مت رود خدمة التموي المفتو تخخطمين للتعويض مهني بمبل ونطاق مناسخجبين ومتناسخجبين م الم ار الشنخنخة ة ان خدمة التموي المفتو التي يقخدتمهخذا، وذلخك الى النحو الخذي يحخدد المصخخرف المركتي الى أسخخاس ك عالمة الى حخدة. ورهنّخا بخذلخك، تكون الحخدود الانبا لمبال التعويض في السخخخخذة الواحدة

1.1. for a single claim, five million Dirham (AED 5,000,000); and كما يلي:

1.2. in aggregate the higher of five million Dirham (AED 5,000,000) or an amount equivalent to 50% of annual income from the Open Finance Provider's Open Finance Services.

1-1 خمسة ماليين در هم )5,000,000 در هم إمار اتي( للمطالبة الواحدة؛

The Central Bank may determine that an Open Finance Provider must hold minimum limits of indemnity

2-1 وكقيمة إجمالية، األالى من خمسة مالبين درهم )5,000,000 درهم إماراتي (أو مبل يعادل 50% من الدخ السنوي من خدمات التموي المفتو لمت رود خخخدمخخخة التمويخخ

that an Open Finance Provider must hold minimum limits of indemnity in excess of these amounts. وللمصخخخخخرف المركتي أن يقرر بأن الى مت رَود خخدمخخة التمويخ المفتو االحقفخاظ بحدود دنيا للتعويضخخخخات تتيد ان المبال المذكورة أاال .

2. The professional indemnity insurance must at a minimum cover liabilities of the Open Finance Provider and its employees in respect of, *inter alia*, Unauthorized Transactions, data loss and breaches, cyber security risks and delayed or incorrectly Initiated Transactions.

2- يجخدب أن ي طي تخخأمين التعويض المهني الى األقt التتامات مت ود خدمة التمويt المفتو وموظفيه، فيما يتعلق بالمعامالت غير المصخخخخخخ بهخذا، وفقخدان البيخدانخذات وخرقهخذا، وم خذنا ر األمن السخخخخخيبراني، والمعخذامالت المنخذخرة أو التي تم بخد هذخا

الى نح و غير بين عبر في في المراب ف

### Article (10) Control of Controllers

#### المادة )10( ضوابم المسيطرين

1. A Person must not become a Controller of an Open Finance Provider without obtaining prior

1- يجب أال يصخخنص التخخ ص مسخخيط رَرا الى مت رُود خخخدمخخخة الن مويخخخ الم ف تو دون

authorisation from the Central Bank.

- الحصخفول الى إنن مسخفيق من المصخفرف المركتي.
- 2. The Central Bank may grant authorisation under Article 10(1) of this Regulation if it considers that:
- 2- ويمكن أن يمنص المصرف المركتي ا ذن بذلك بموجب المادة 10)1( من هذا النااع إذا النبر:
- 2.1 having regard to the likely influence of the Controller, the Open Finance Provider will remain compliant with the requirements of this Regulation any other and relevant Regulations, including Regulations issued in accordance with this Regulation and any relevant law; and
- 1-2 أنفخه م مرااخخاة التخفأثير المحتمخ المسخخخخخيطر، سخخخخخيا من ود خدمة التموي المفقو ملتت وما بمتطلبات هذا النااع وأي أنامة أخر ذات بخخخخخخخخة، بمخخا في ذلخخك اللامخخخ المختخذلارة وف وقا لهذا النااع، وأي قانون ذي بلة؛
- 2.2 the Controller meets the fit and proper and suitability requirements specified by the Central Bank.
- 2-2 وأق المسخخخخخطر يفي بمنطابخخخات ال جدارة والنتاهة والمالء مة التي يحددها المصرف المركتي.
- 3. The approval under Article 10(2) of this Regulation may be granted subject to any conditions that the Central Bank may impose on the Person, including, but not limited to:
- 3- يمكن منص الموافقة بموجب المادة 10)2( من هذا النااع، م مراااة أي شخخرو قد يفرضخخخخخخخذ المصخخخخخرف المركتي الى النتنخخ ص، بما في ذلك، ولكن ليس الى سبى الحصر:
- 3.1 conditions restricting the Person's disposal or further acquisition of shares and/or voting powers in the Open Finance Provider; and
- 1-3 شرو ا تقيّد ت لص الت ص من، أو اسخختحواذ الى، األسخخهم و / أو بخخخالحيات التصخخخوي في مت رود خدمة التموى المفتو ؛
- 3.2 conditions restricting the Person's exercise of voting power in the Open Finance Provider.
- 2-3 وشخخرو ا تقيد ممارسخخة التخخ ص الصخخفالحيات التصخفخوي في مت رود خدمة التموي المفتو .

#### Article (11) Corporate Governance

#### المادة )11( الحوكمة المؤ سسية

1. Open Finance Providers must have and maintain effective, robust and well-documented corporate

 1- يجب أن يكون لد مت ودي خدمة المفتو ترتيبات حوكمة مؤ وستخدخدخدية فعالة ومتقنة

وموثّقة جيدًا، والحفاظ اليها، بما في ذلك هيكذخ تايمي governance arrangements, including a clear organisational structure with واضخخخخخص م مسخخخخخخدارات well-defined, transparent مسؤو لبة محدّدة جبدًا وشفافة و متّسقة. consistent lines of responsibility. 2. بخجذخذب أن تحكفون تخرتخبخخخات الخحخوكخمخخخة The corporate governance arrangements referred to in Article المؤ رسخسخية المتخار إليها في المادة 11)1( من هذا 11(1) of this Regulation must be النااع شخخاملة ومتناسخبة م بيعة وحجم comprehensive and proportionate to ومسخختو تعقيد أامال مت رود خدمة التموى the nature, scale and complexity of المفتو ، ويحب أن تتضخخخخخخمن ما Open Finance Provider's يلى الى األقt: business, and must contain, at a minimum: 1-2 هيكخخخ تنايمي معتمخخد من ِ قَبَخخخ 2.1 a Board approved organisation مجلس ا دارة، يسخخخخخخخ كتابة كأ structure which records in writing each division, قسم أو إدارة أو وحدة، م اشارة department or unit, indicating إلى اسم كt فرد مسؤول مصحوبًا the name of each responsible بوبخخخخخ للوظيفة والمسخخخخخؤوليات individual accompanied by a المعنية؛ description of the respective function and responsibilities; 2.2 controls conflicts of ضوابط بتأن تضارب المصالص؛ on 2-2 interest; ضخخخوابط بتخخخأن نتاهة وشخخخفافية المليخخخات مت رود integrity 2.3 controls on of the Open transparency خخخدمخخخة التمويخخخ المفتو ؛ Finance Provider's operations; 2.4 controls to ensure compliance ضخذوابط لضخخمان االمتثال للقوانين with applicable laws و األنامة المعمول يها؛ Regulations; خخرق الخمحخففخخاظ اخخلخخى سخخخخخخر بخخخة 2.5 methods for maintaining confidentiality of information المعلومخخات واالمتثخذال لمتطلبخذات and complying with data خصوبية البيانات؛ privacy requirements; and 2.6 procedures وإجراءات للمرا قبخخخة والتخخخيق يق بخانتاخام for regular monitoring and auditing of all لجمى ترتيبخات الحوكمخة governance corporate المؤ صَّسيةِ arrangements. 3- بجخف الى ادارة العلبخخا لمت رّود خخدمخخة التموي 3. The Senior Management of an Open Finance Provider must fulfil fit and المفتو اسختيفاء متطلبات الجدارة والخنخناهخخخة والخمخالءمخخخة

-2

الختخى بخحخخخدهخخخا

proper and suitability requirements

specified by the Central Bank from

time to time, including that each member of Senior Management:

- 3.1 is competent and possesses the necessary knowledge, skills, qualifications and experience;
- 3.2 has a record of acting honestly, ethically, with integrity and is of good repute;
- 3.3 has a good record of financial conduct;
- 3.4 is able to make his/her own decisions in a reasoned, objective and independent manner; and does not have any conflict of interest that could affect their conduct;
- 3.5 has sufficient time to devote to fully performing his/her duties/responsibilities under this Regulation;
- 3.6 contributes to the collective suitability of the Senior Management; and
- 3.7 meets any additional requirements specified in applicable Regulations.

# المصخخخخخرف المركتي من حينٍ الخر، بما في ذلك أن يكون ك† اضخخخخخو في ادارة العليا:

- 3-1 منغ وَوْمَنغلُا وَمِنْمَنظَنظَ أَكْنَنَا لَنَظْنَمُنْمُنْمُنْفَنَهُ وَالْمُوارِاتُ وَالْمُؤَهَالِتُ وَالْ بِرَاتُ الْأَلْزُ مَةً؛
- 2-3 لديه ورضيخخخخ ورض من التصخخخخ ورف بأمانة وأخالقية ونتاهة ويتمت بسخخخخخمعة حددة ؟
- 3-3 لديه سِّ حِيد من السلو المالي؛
- 4-3 قاد را الى ات اذ قراراته بطريقة اللية وموضخخخخواية ومسخخخخواية ومسخخخخواية وليس لخخدخخخارب في المسننخخخخخالاس يمكن أن يؤثر الى سلمكه؛
- 5-3 لديه الوق الكافي لتكريسخخخخه ألداء واجبذاتخه / مسخخخخخؤوليخاتخه بخالكخامخ
  - 6-3 سنخنخنخناهم في المالءمخخة الجمخخاايخخة لإلدارة العليا؛
    - 7-3 ويفي بأي متطلبات إضافية محددة في األنامة المعمول بها.

## Article (12) Risk Management, Compliance and Internal Audit

#### المادة )12( إدارة المخامر واالمتثا والتدقيق الداخلا

- 1. Open Finance Providers must establish a framework with appropriate mitigation measures and control mechanisms to manage the operational, security and other risks to which they are or might become, exposed.
- 2. The framework established under Article 12(1) of this Regulation must be proportionate to the nature, scale and complexity of the Open Finance Provider's business, and must contain, at a minimum:
- 1- يجب الى مت ودي خدمة التموي المفتو وضخخخخخ إخخار امخخ يحتوي الى تخدابير الت فيا المناسخخخخبة ونليك ضخخخبط دارة الم ار التخخخخخ بلية والم ار الخر التي يعرضخخخون لها أو يحتم تع وضخخخهم
- 2- يجب أن يكون ا ار الذي يتم انتخخخخخا بموجخب المخخادة 12( من هخخذا الناخخام متاسخخبًا م بيعة وحجم ومسخخختو تعقيد المخال مت ود خخدمخخة التمويخخ المفتو ، ويجب أن يتضمن ما يأتي الى األق:

- 2.1 incident management procedures, including for the detection and classification of major operational and security incidents;
- 2.2 business continuity and disaster recovery plans, which include: adequate (i) an business continuity management programme ensure to continuation, timely recovery, or in extreme situations, orderly scale-down of critical operations in the event of major disruptions. The programme must comprise business impact analysis, recovery strategies, a business continuity plan and alternative sites for business and information technology recovery; and (ii) appropriate software development life cycle practices to ensure operational resilience and minimise application failures that may pose risks to users; and
- 2.3 sound administrative and accounting procedures.
- 3. Open Finance Providers must establish a risk management function, an internal audit function and a compliance function and ensure that they are adequately resourced.
- 4. Open Finance Providers must establish and maintain on an ongoing basis a wind down plan that is acceptable to the Central Bank.

- 2-1 إجراءات إدارة الحوادث، بمخذا في ناخذنك الخدكتذخذخذ الخدك الخدكتذخذخذ الخدد الخدد المستخدد المستحد المستخدد المستخدد المستخدد المستخدد المستخدد المستخدد المستخدد
- خطط السخخخخخختمر اربخخخة األامخخخال وال تعخخخافي من ال كوارث، وال تي تتخخم: )أ ( برنام رَج مناسخخبًا دارة اسختمرارية األامال، حر رَبِظ الي استمراريتها، أو التعافي في الوق الخدمدندخدالشخدخدخدخدي، أو فخنى الخدمدخدالك ا لقصدخدخدخو ، ال ت فيض ال م ن ﴿ العمليذات بال خه األهميخة في حالة حدوث اضخخطرابات كبيرة. ويجب أن يتخخخخختم البر نامج الى تحلىt الذخذة تخذذة أنخذخ وخذخر اخذخا فخذفى األا خذخه خذخال، واسخخخخختراتيجيات الت عافي، وخ طَّة اسخخخخختمر اريخخة األامخخال، والمواق األامخذال وتقنيخخة البخذبلخخة لتعخذافي الخخمخخخطخخو مخخخات؛ و)ب( الخختخخخخخاد ممخار سخخخخخخات مالئمخة لخدورة حيخاة تطوير البرمجيخخات لضخخخخخخخخان المرونة التتخخخخ يلية وتقلئ أاطال التطبيقات التي قد تتخذخخخ كام م ا ر الى المست دمين؛
  - 3-2 وا جراءات ادارية والمحاسخخخبية السادمة
- 3- يجب الى مت ودي خدمة التمويt المفتو انتخخخخخخاء وظيفة دارة الم ار ووظيفة للتنقيق الداخلي ووظيفة لالمتثال، والتأدّ كم من تتويد كم منها بما يكفي من الموارد.
- 4- يجب الى مت ودي خدمة التمويt المفتر وضخخخ خ خَه نهاء الامال تكون مقبولة لد المصخخرف المركتي، والحفاظ اليها بنك مستمر.

- 5. The risk management function must be independent, permanent, have a reporting line directly to the Board and effectively monitor, report on and mitigate the operational, market, credit, legal and other risks to which the Open Finance Provider is exposed.
- 6. The compliance function must be independent, permanent, have a reporting line directly to the Board and must monitor and report on observance of all applicable laws, regulations and standards and on adherence by staff and Senior Management to legal requirements, proper code of conduct and the requirements of this Regulation and other Regulations, where applicable.
- 7. The internal audit function must be independent, permanent, report directly to the Board, employ best practice in internal audit, and be effective. It must provide independent assurance to Senior Management on the quality of the Open Finance Provider's internal risk management, controls, compliance, systems, and controls.
- 8. Open Finance Providers must not Outsource any material activity, including to any related party without the prior receipt of notification of non-objection from the Central Bank. Open Finance will retain **Providers** full responsibility for the services provided by any Outsourced service provider. Although all requests for non-objection will be considered on their individual merits, the Central Bank will, in general, not permit the Outsourcing of core activities, and

5- يجخخب أن تكون وظيفخخخة إدارة الم خخخا ر مسخخخخخنقلخخة ودائمخخة، وأن ترف تقخخار يرهخخا مبخخاشخخخخخخخخ وأن تقوم بخخخظ فعال بمراقبة الم ار التتخخخخ يلية والسخخخخوفية واللتمانية والقانونية وغيرها من الم خخخا ر التي يتع رض لهخخخا مت رقود خخدمخخة التمويخخ المفتو، ورف التقخخارير

بتأنها، وت فيفها.

وأن ترف تقاريرها مباشخخخخخرة إلى
 مجلس ا دارة، ويجخخب أن تراقخخب وتقخخدي

مجلس ادارة، ويجخب أن تراقخب وتقخده تقرير هخخا حول مرااخخاة جمي القوانين واألنامة والمعايير المعمول بها، وكذلك ان ال تتام الموظفين وادارة العليخخا بخنالمنطلبخات القنخانونيخة وقوالند السخخخخظو المالئمة ومتطلبات هذا الناام واألنامة اللخر ، حيثما ينطبق ذلك.

7- يجخخب أن تكون وظيفخخة التخخدقيق الخخداخلي

مسخختقلة ودائمة، وترف تقاريرها مباشخخخرة إلى مجلس ادارة، وأن تطبق أفضخخخخخخخ م مارسخخخخخخات ال تدقيق الداخلي، وأن تكون ف أعالة. كما يجب أن توفر تأكيدًا مسخخخخخختق ألم الإلدارة العليا الى جودة الضوابط الداخلية وإدارة الخضخخ خخفا خخر واالمختخئخخخل والخنخاخم والضخخخخخطاط لخخد مت أود خخخدمخخة التمويخخ

8- يجب الى مت ودي خدمة التموي المفتو ادم تعهيد أي نتا جو هري، بما في ذلك إلى أي رف ذي اللقة دون الحصخخخخخول الى إشعار مسبق بعدم ممانعة المصرف المركتي. ويحتفظ مت ودو خدمة التموي المفتو بالمسخخخوولية الكاملة ان ال دمات الني يقدّمها أي متود خدمة تعهيد. ورغم أن جمي لبات ادم الممانعة سيتم النار فيهخنا الى أسخخخخخخاس متايخاهخنا الفرديخة، لن يسخخخخخمص المصخخخخخاس المركتي بوج والم بتعهيد الانتخخخخطة المركتي بوج والم بتعهيد الانتخخخخطة

ا دارة والضبط الرئيسية.

key management and control functions.

- 9. Regulatory requirements for specific functions including risk management, internal audit and compliance, may be established in separate Regulations.
- و- يمكن وضخخخخخ متطلبخات رقخابيخة لوظخائا محخخخدة،
   بمخخخا في ذلخخك إدارة الم خخخا ر
   والتخخدقيق الخخداخلي واالمتثخخال، في أنامخخة
   منفصلة.

## Article (13) Record Keeping

#### المادة )13( حفظ السج ت

- 1. Open Finance Providers must maintain records relating to the provision of their Open Finance Services, which must at a minimum include records of the following matters:
- 1- يجب الى مت ودي خدمة التمويt المفتو االحتفظا بسخخخخخجالت تنطق بتقخديم خخدمخة التمويt المفتو ال ابة بهم، والتي يجب أن تتضخخخض الى األق سخخخخجالت الألمور االتية:
- 1.1. User consent to access User
  Data and/or Initiate
  Transactions as required
  under Article 22 of this
  Regulation;
- 1-1 موافقة المسخخخخت دم الى الوبخخخول إلى بيانات المسخخخخخت دم و/ أو بدء الخمخخخاخات كخمخخا هخو مخطخلخوب بموجب المادة 22 من هذا النااع؛
- 1.2. Evidence of all User Data provided to the Open Finance Provider by Licensees who are Data Holders on behalf of Users;
- 1-2 اللائفة ال خذابخخخخخخ بجمي بيخخانخات الم ست دم المقدّمة إلى مت رود خدمة التمويt المفتو من قبt المنتخخ ت المر مُخصخخخخخخة المحقاة بالبپانات نبائة أن المست دمين؛
- 1.3. All Transactions Initiated by the Open Finance Provider on the instruction of Users; and
- 3-1 جمي المعامالت التي بدأها مت رود خدمخة التمويخ المفتو بنخار الى تعليمات المست دمين؛
- 1.4. Evidence of all User Data related to a Transaction which was destroyed or otherwise disposed of.
- 4-1 واألدّلة ال ابخخخخخخة بجمي ب يا نات المسخخخخت دم المتعلّقة بمعاملة والتي تم إتالفهخخا أو الت أص منهخخا بخخأي شك من األشكال.
- 2. All records maintained pursuant to Article 13 of this Regulation must be kept securely, in a durable medium and must be capable of
- 2- يجخب إبقنخاء جمي السخخخخخخجالت المحفوظخة بموجب المادة 13 من هذا النااع بتخخخخخك نمن وابر وسخخخخخيلخخة دائمخخة، م إمكخانيخخة

being made available to the Central Bank promptly upon request.

إتاحتها للمصخخخخخرف المركتي الى الفور اند لبها.

3. Open Finance Providers must retain the records referred to in Article 13 of this Regulation for a period of at least five (5) years from the date of creation of such records, unless otherwise required by applicable laws or the Central Bank.

3- يجب الى مت ودي خدمة التمويt المفتو الحتفاظ بالسجالت المتار إليها في المادة 13 من هذا الناج لمدة ال تقt ان خمس الناج لمدة ال تقt المختفدات، )5( سخفوات النبا را من تاري إنتخفاء هذ السخفدات، ما لم تنطلب القوانين المعمول بها أو المصرف المركتي خالف ذلك.

# Article (14) Notification and Reporting Requirements

#### المادة )14( متطلبات اإلخطار واإلب غ

- 1. An Open Finance Provider must be open and cooperative with the Central Bank and notify the Central Bank of all matters that the Central Bank might reasonably require notice of, including to support the performance of the Central Bank's supervisory functions.
- 1- يجخخب أن يكون مت رود خخخدمخخخة التمويخخخ المفتو منفت رها ومتعاو رأنا م المصخخخخخرف الخمخزكخخي، وأن يخخ خطخفر الخمصخخخخخوف المركتي بجمي المسخخخخخائ التي قد يطلب المصخخخخوف المركتي إشخخخعا را بها بتخخخك معقول، بمخخا في ذلخك لخخدام أداء وظخخائا

المصرف المركتي الرقابية.

- 2. An Open Finance Provider must comply with all regulatory reporting requirements, including ongoing requirements specified by the Central Bank from time to time.
- 2- يجخب الى مت ود خخدمخة التمويخ المفتو االمتثخفال لجمي متطلبخخات إاخداد التقخفارير الرقابية، بما في ذلك المتطلبات المسخختمرة

- 3. Where any material change affects the accuracy and completeness of information provided in an Application, the Applicant or Open Finance Provider, as the case may be, must immediately notify the Central Bank of such change and provide all necessary information and documents.
- 3- في حالة حدوث أي ت بير جو هري يؤثر الى د قة واكتمال المعلومات المقدمة في الطلب، يجب الى م قدّم الطلب أو مت رود خدخدمخدة المويخ المفتو ، كمخنا يقضخخخخفي الحال، إخطار المصخخخخرف المركتي فو را بهخخذا الت بير وتقخخديم جمي المعلومخخات

والمستندات الالزمة

4. An Open Finance Provider must immediately notify the Central Bank of any violation or potential violation of a material requirement under this Regulation or other

4- يجخب الى مت ود خخدمخة التمويخ المفتو إخطار المصخخخخخرف المركتي الى الفور بخأي م خالفخة أو م خالفخة متملخة لمتطلخب

applicable legal or regulatory requirement.

- 5. An Open Finance Provider must immediately notify the Central Bank if it becomes aware that any of the following events have occurred or are likely to occur:
  - 5.1 if a Data Holder or Service Owner unjustifiably refuses access to an Account or Product and/or information relating to them;
  - 5.2 any event that prevents access to or disrupts the operational or security status of the Open Finance Provider;
  - 5.3 any legal action taken against the Open Finance Provider or any member of its Senior Management or director of the Board either in the State or outside the State:
  - 5.4 the commencement against the Open Finance Provider or any member of its Senior Management or director of the Board of any insolvency, winding up, liquidation or equivalent proceedings, or the appointment of any receiver, administrator or provisional liquidator in any jurisdiction;
  - 5.5 any disciplinary measure or sanction taken against the Open Finance Provider or any member of its Senior Management or director of the Board or any measure or sanction imposed on any of them by a body other than the Central Bank, whether in the State or outside the State:

جوهري تح هذا النااع أو أي متطلب قانوني أو رقابي نخر معمول به.

5- يجخب الى مت رد خخدمخة التمويخ المفقو إخطار المصخخخخخخرف المركتي فو را اندما يصخخخخخض الى الم بوقوع، أو بخاحتمخخالبخخة وقوع، أي من األحداث االتية:

- رفض المحتفظ بالبيانات أو مالك ال دمة،
   بتخخخك غير مبرر، إتاحة الوبخخول إلى حسخخاب أو منتج و/
   أو المعلومات المتعلقة بهم؛
- 2-5 أي حدث يمن الوبول إلى الحالة التنخخخخ يلية أو األمنية لمت رود خدمة النئمفريخخ الخمففتفو ، أو يخحخخدث اضطرابًا بها؛
- 3-5 أي إجراء قانوني ي ت ذ ضخخد مت ود خخخدمخخخة التمويخخخ المفتو أو أي اضخخخو في إدارته العليا أو اضخخخو في مجلس إدارتخه سخخخخخواء داخخخ الدولة أو خارجها؟
- 4-5 بخده إجراءات السخخخخخخار مخخالي أو إنهاء أو تصفية أامال أو ما يعادل ذلك ضخخخخخد مت ود خدمة التمويt المفتو أو أي اضخخخخخو في إدارته العليا أو اضخخو في مجلس إدارته، أو تعيين أي حارس قضخخخخخائي أو مدير أو مسؤول تصفية مؤق ؟
- 5-5 أي إجراء تخفأيبي أو جناء ي خفذ ضخفد مت ود خدمة التموي المفتو أو أي اضخففو من أاضخففاء إدارته العليا أو اضخففو مجلس ادارة أو أي إجراء أو جتاء يوق الى أي منهم من قبخف عجهففة أخر غير المصخفوف المركتي سخففواء داخ الدولة أو خارجها؛

5.6 any material change in regulatory requirements to which the Open Finance Provider is subject beyond those of the Central Bank, whether in the State or outside the State; or

in أي ت بير جوهري في المتطلبخدات to
to أي ت بير جوهري في المتطلبخدات
الرقذابيخة التي ي ضخخخخخ لهذا مت وَوذ
ce
nd
مطلبخندك المصخخخخخخرف المركتي
سواء داخt الدولة أو خارجها؛

5.7 any other event specified by the Central Bank.

7-5 أو أي حدث نخر يحدّد المصخرف المركتي.

#### Requirements Relating to the Sharing of Data and Initiation of <u>Transactions</u>

المتطلبات المتعلقة بمشاركة البيانات ويدء المعام ت

## Article (15) Obligations of Licensees

#### المادة )15( التزامات المنشآت المر تخصة

- 1. Licensees who are Data Holders and Service Owners must:
- 1- يجب الى المنتخخت المر تخصخخة المحتفاة بالبيانات و مالكي ال دمات:
- 1.1. establish and maintain a dedicated interface to provide secure on-line access to Accounts and Products by Open Finance Providers through the API Hub and other relevant components of the Open Finance Framework;
- 1-1 إنتخذخخخخاء، والحفخاط الى، واجهخخة م صخخخصخخخخة لتوفير وبخخخول نمن ابر ا نترنخخ إلى الحسخخخخخخخخابخخات والمنتجات من قبع مت ودي خدمة التمويع المفتو من خالل واجهة برمجة التطبيقات ومكونات إ ار التمويخخع المفتو التحويخخع المفتو الطبة؛
- 1.2. within fourteen (14) days of receipt of approval from the Central Bank to perform Open Finance Services, register and maintain their registration as a participant under the Trust Framework; and
- 2-1 في غضون أربعة اتر)14) يو أما من اسخختال موافقة من المصخخدف المركتي بخذاداء خخدمخذات التمويخ المفتو ، التسخخخخجي والحفاظ الى التسجى كمتار في إ ار الثقة ؛
- 1.3. co-operate openly and in a timely manner, as specified in this Regulation and any accompanying Regulations, with an Open Finance
- 1-3 والتعاون بتخذك منفتص وفي الوق المناسخخخخخب، المى النحو المحدد في هذا النااع وأية أنامة مصخخخخخاحبة، م مت ودل دمة التمو يt المفتو

Provider with regard to the sharing of User Data of the Users who are customers of the Licensee and/or the initiation of Transactions, subject to the User's consent. A Licensee must not share User Data in possession where that User is not a customer of the Licensee. where or the Licensee receives the User Data from a Service Owner.

2. No Person shall engage in data scraping, or any other similar data extraction activity, whether or not in conjunction with automated data entry, in order to undertake any activities subject to this Regulation permitted except as applicable laws. No Person shall engage in the interception of digital connections, including but not limited to the application programming interface, between the public interfaces and other systems of a Licensee's online or mobile applications by way of reverse engineering or any other similar activity, except as permitted under applicable State laws.

فيمننا ينعلق بمتنننندندندندكة بيندانندك المسخخخت دم ال ابخخخة بمسخخخت دمي المنتخخخخخأة المر خصخخخخة و / أو بدء المعامالت، بتخر الحصخول الى موافقخة المسخخخخخت خخم، يجخب الى المنتخفأة المرخصخخة ادم متخفاركة أي بيانات مست دم في حوزتها إذا لم يكن هخخفذا المسخخخخخت خخنم امي

للمنتأة المرخصة، أو اندما تتلقى الشننننننذلة المرخصنننننذلة المرخصنننننننذك المست دج من مالك ال دمة.

2- ال يجوز ألي ش ص الم تاركة في ن تا اسخخخخخت الله البيانات أو أي نتخخخخخا نخر متابه الست راج البيانات، سواح كان ذلك مقتر أنا با دخال اآللي للبيانات أو لم يكن، بهدف ممارسخخخة أي أنتخخطة ت ضخخخ لهذا النخخام، بخنفاسخخخخخخخاه مخخنا ت جيت القوانين المعمول بها. كما ال يجوز ألي ش ص أن يقوم بالتراض التصخخخفاالت الرقمية، بما في ذلك، ولكن ليس الى سخخبي الحصخخر، واجهة برمجة التطبيقات، بين الواجهات بخذابخخخخخخخة بخذابخهور والنام األخر المخدائم المتحر وال خخابخخخخخخة بالمتخر وال خخابخخخخخخة المتحر وال خخابخخخخخخة المتحر والله المتحر والله خالل إجراء

هندسخخة اكسخخية أو أي نتخفا متخفابه نخر، باسخنخنشاء ما تجيت القوانين السخخخخارية في الدولة.

# Article (16) Obligations relating to Data Sharing

- 1. The Data Sharing obligations under Article 16 of this Regulation apply only in relation to User Data.
- 2. Subject to provision of the User's consent in accordance with Article 22 of this Regulation, where a User uses Data Sharing provided by a Data Service Provider to consolidate information relating to

## المادة )16( االلترامات المتعلقة بمشاركة البيانات

- 1- تنطبق النتامات خدمات متخفاركة البيانات بموجب هذ المادة 16 من هذا النااع فيما يتعلق فقط ببيانات المست es.
- 2- م مرااخخخاة الحصخخخخخول الى موافقخخة المسخخخت دع وفقًا للمادة 22 من هذا النااع، إذا اسخختعم المسخخت دع خدمات متخخاركة البيخانخخات المقخخرمخخة من قبخع مت رَود خخدمخخة البيانات، لدمج المعلومات المعلومات المتعلقة بسانات

the User Data of that User, the Data Holder must:

- المسخخت دع ال ابخخة بذلك المسخخت دع، فانه يجب الى المحتفظ بالبيانات:
- 2.1 communicate the information relating to the User Data in accordance with the request received;
- 1-2 توفير المعلومات المتعلّقة ببيانات المست دع وفقاً للطلب الوارد؛
- 2.2 treat a request for information relating to the User Data in the same way as a request solely received directly from the User; and
- 2-2 التعام م لب الحصخخخخخول الى المعلومخخن المعلومخخن المنعلقخخخ ببيخخانخخات المسخخخخت دم بنفس الطريقة التي يتم التعام بها م لب يتم السخخخختالمه حصخخخخ رًا وبصخخخخورة من المست دع فقط؛
- 2.3 communicate securely with the Data Sharing Provider in accordance with this Regulation and other applicable Regulations and requirements of the Open Finance Framework.
- 3-2 والتوابخخخخ بتخخخك نمن م مت ود خدمات متخخخاركة البيانات بموجب هخخذا الناخخخاء والنامخخخة المطبقخخخة اللخر ومتطلبات إ الر التموي المفتو
- 3. A Data Sharing Provider must:
- 3- يجخخب الى مت رود خخدمخخات سننننننزلننه السانات:
- 3.1 only provide Data Sharing in accordance with the User's explicit consent and instructions;
- 1-3 توفير متخخخخاركة البيانات فقط بقًا لمواققة المسخخخخخت خدم الصخخخخخريحخة وتعليماته؛
- 3.2 not Process any User Data that is Sensitive Data for the provision of Data Sharing, even with the explicit consent of the User;
- 2-3 ادم معالجة أي بيانات مسخخخخخت ِدّوم كُون ب با نك مسخخخخخالات البيانات، حتى متخخخخخاركة البيانات، حتى م موافقة بريحة من المست دم؛
- 3.3 ensure that the User's personalised security credentials, such as Personal Identification Numbers (PIN) and/or passwords, are:
- 3-3 التأكّ من أن بيانات ااتماد األمان الم رصخصخة المسخت دع، مث أرقاع التعريا التخخ صخخي و / أو كلمات المرور:
- 3.3.1 not accessible to other parties, with the exception of the issuer of the credentials; and
- 2-3-3 غير متخخخاحخخخة أل راف أخر ، باسخخخخخنشاء جهة إيدار بيانات االإتماد؛

3.3.2 transmitted through secure and efficient channels.

2-3-3 ويتم نقهندنا ابر قنوات نمنة وفعالة.

- 4. The Data Sharing Provider must identify itself to and communicate securely with the Data Holder and the User.
- 4- يجب الى مت ود خدمات متاركة البيانات تعريإ نفسخخه والتوابخخ بتخخخك نمن م
   ال محتفظ بالبيانات والمست دع.
- 5. The Data Sharing Provider must not use, access or store any information for any purpose except for the provision of the Data Sharing services explicitly requested by the User, except where necessary to comply with any applicable law of the State.

5- يجب الحي مت رد خدمات متاركة البيانات ادم اسخخخت دام أي معلومات أو الوبخخخول البهخخا ألي غرض ب الف توفير لبهخخا ألي غرض ب الف توفير خدمخات متخخخخا ألي بطلبها المسخخخخت دمخات متخخخخادات المتخخخضاء الحخخالات الالزمخخة لالمتثخفال ألي قخخانون

معمول به في الدولة.

# Article (17) Obligations relating to Service Initiation

## المادة )17( اللتزامات المتعلقة بخدمات بدء الخدمة

- 1. The obligations under Article 17 of this Regulation relating to Service Initiation apply only in relation to relevant Accounts and Products.
- 1- تنطبق اللتتامات المنصخخخخخو اليها في هخذ المخذادة 17 والمتعلَّقخخة ب خخدمخخات بخخدء ال خخدمخخة فيمخذا يتعلق فقط بخفالصخخخخخخخخابخخات و المنتحات ذات الصلة.
- 2. Where a User gives explicit consent for a Transaction to be Initiated through a Service Initiation Provider, the Service Owner must:
- 2- اندما بمنص المسخخت دم موافقه الصخخريحة الى بدء معاملة من خالل مت ود خدمات بدء ال دمة، بجب الى مالك ال دمة:
- 2.1 communicate securely with the Service Initiation Provider in accordance with the Regulations and requirements of the Open Finance Framework;
- 1-2 التوابخخخخخ بتخخخخك نمن م مت رود خدمات بدء ال دمة وف رقا الألنامة ومتطلبات إ الرالتموي المفتو ؟
- 2.2 immediately after receipt of the instruction to Initiate a Transaction for the User, provide or make available to the Service Initiation Provider all information
- 2-2 مباشرةً بعد استال، التعليمات لبدء معاملة للم ست دم، توفير أو إتاحة جمي المعلومخخات الالزمخخة لبخخدء المعنخخالخخخة لمتود خخخدمخخخات بخخدء ال دمة، ثم بعد ذلك ارض حالة

required for the initiation of the Transaction, and subsequently display the status of the Transaction to the User, until its completion; and المعخذاملخخة الى المسخخخخخخت خدم حتى اكتمالها؟

- 2.3 treat the instruction to Initiate the Transaction in the same way as an instruction solely received directly from the User.
- 2-3 والتعنخذامذخ م التعليمخذك لبخذده المعخذامخخة بنفس الطريقخخة التي يتم التعليمات التي يتم حص رَّرا تلقيها بصورة مباشرة من المست دع.
- 3. A Service Initiation Provider must:
- 3- يجب الي مت ود خدمات بدء ال دمة:
- 3.1 only provide Service Initiation in accordance with the User's explicit consent and instructions;
- 1-3 توفير خخدمخذات بخده ال خدمخخة فقط بقًا لموافقة المسخخت دع الصخخريحة وتعليماته؛
- 3.2 ensure that the User's personalised security credentials, such as PIN and/or passwords, are:
- 2-3 التأكّ من أن بيانات التماد األمان الم صخصخة للمسخت دع، مث أرقاع التعريا التخخ صخخي و / أو كلمات المرور:
- 3.2.1 not accessible to other parties, with the exception of the issuer of the credentials; and
- 2-2-1 ال يمكن الوبخخخخول إليها مخخف أل خخفراف ألخد ، باسخخخخخشاء جهة الدر بيانات االاتماد؛
- 3.2.2 transmitted through secure and efficient channels.
- 2-2-3 ويتم نقلهندنا ابر قنوات نمنة وفعالة.
- 4. Each time it Initiates a Transaction, the Service Initiation Provider must identify itself to the Service Owner and communicate securely with the Service Owner.
- 4- يجخف الى مت ود خفدمخات بخده ال خدمخة تعريا نفسخخخخه لمالك ال دمة والتوابخخخخخخ بتخفخفظ نمن م مالك ال دمة في ك مرة يتم فيها بدء معاملة.
- 5. In providing its services the Service Initiation Provider must not use, access or store any information for any purpose except for the provision
- 5- يجب الى مت رود خدمات بدء ال دمة، اند توفير خدماته، ادم است دام أي معلومات أو الوبخخول إليها أو ت تينها ألى غرض نخر ب الف توفير ال خدمخات التي يطلب ها

of the services explicitly requested by the User, except where necessary to comply with any applicable law of the State. المسخخخخ دع بخخخراحةً، باسخخخنتناء الحالك الضرورية لالمتثال ألي قانون معمول به في الدولة.

# Authentication and secure communication المصادقة واالتصا اآلمن

# Article (18) Authentication

## المادة )18( المصادقة

- 1. Licensees who are Data Holders and Service Owners must apply authentication procedures in accordance with Article 18(2) of this Regulation, where a User:
- 1- يجب الى المنتخخ ت المر خصخخة التي تعد محتفاة بالبيانات و مالكة خدمات، يجب البيانات و مالكة خدمات، يجب الي ها تطبيق إجراءات المصخخخخخخادقة وف قا اللمادة 12) ( من هذا النااع 1 ندما يقوع المست دع:
- 1.1. accesses Account or Product information through a Data Sharing Provider conducting Data Sharing activities; or
- 1-1 بالوبخخول إلى معلومات حسخخاب أو منتج من خالل مت ود خدمات منخخخخخاركة البيانات الذي يتاول أنتطة متاركة البيانات؛
- 1.2. initiates a Transaction through a Service Initiation Provider conducting Service Initiation activities.
- Transaction أو ببخدء معخفاملخخة من خالل مت ود خدمات ce Initiation بدء ال دمة الذي يتاول أنتطة بدء ال دمة
- 2. Licensees who are Data Holders and/or Service Owners must select and implement a reliable and effective authentication procedure to verify the identity and validate the authority of the User. At a minimum, the procedure must require two factor authentication, including elements of knowledge, possession or inherence. Additional procedures must be applied in higher risk circumstances. Licensees who are Data Holders and/or Service Owners must also with any additional comply requirements specified from time to time by the Central Bank.
- 2- يجب الى المنتخخ ت المرخصخخخة التي تعدّ محتفاة بالبيانات و / أو مالكة خدمات أن تحدّ وتنفّ املية مصخخادقة موثوقة وفعّالة التثُوّب من هوية المسخخخخخت دم والتحقق من بخخخخخالحيتخه ويجخب أن تسخخخخختوجب هخذ العملية الى األق إجراء مصخخادقة تنائية، بما في ذلك انابخخخخخد المعرفة أو الحيازة أو تلك المتا منتخنخنا دم. ويجب تطبيق إجراءات إستنخننا دم. ويجب تطبيق إجراءات إستنخننا في الاروف اللية الم ا ر. كما يجب الى المنتخخخخأت المر خصخخة التي تعد محقاة بالبيانات و / أو مال كة المر خصخخة التي تعد محقاة بالبيانات و / أو مال كة

المر تخصخخة التي تعد محتفاة بالبيانات و / أو مال كة خد مات االمت ثال ألي متطل بات إضخخفافية يحدّدها المصخخخرف المركتي من

حينٍ ألخر.

3. Providers of Data Sharing and/or Service Initiation may rely on authentication procedures performed by the Data Holder or Service Owner, as appropriate.

3- يمكن لمت رودي خدمات متاركة البيانات و / أو خدمخات بخدء ال خدمخة االاتمخخاد الى إجراءات المصادقة التي يقوع بها المحتفظ بالبيانات أو مالك ال دمة، حسخخخخخها هو مناسب.

# Article (19) Secure Communication

## المادة )19( االتصا اآلمن

- 1. All participants in Open Finance must use common and secure open standards of communication for the purpose of identification. authentication, notification information, as well as for the implementation of security measures, between Licensees who are Data Holders and/or Service Owners in addition to Data Sharing Providers, Service Initiation Providers, Users, Payers, Payees and other relevant parties.
- 1- يجب الى جمي المتخخخخاركين في التمويt المفتو اسخخخت داع معايير اتصخخخال مفتوحة ومتخخخخختركة ولمخخت داع معايير اتصخخخال مفتوحة ومتخخخخختركة والمصخخخخخخخخخ وا خطخفار والمعلومخخات وكخخخالخخخ التغيخخذ التخخخالير المنيخخة، بين المنتخخخخخ ت المر أحصخخخخخة التي ت عد محتفاة بالبيانات و/ أو مالكة ال دمات با ضخخخخافة إلى مت رودي خدمات متخخخخخال بخخخد الب يا نات ومخخخت رودي خدمات مخخخخطمخخخا بخخخد الخخخ خخخخمخخخة والمست دمين وجهات الدف والمدفوع لهم
- 2. All communications must be conducted in accordance with the Regulations, as prescribed from time to time by the Central Bank, pursuant to the Open Finance Framework.
- 2- يجذذ إجراء جمي التصدد خدد خدد الك وفقد الألنامة المنصخو اليها من حي في آلخر من قب t المصخد في المركتي، اسخنتادًا إلى إ ار التموي المفتو.
- 3. Licensees offering Accounts or Products that are accessible online must have in place at least one interface which meets each of the following requirements:
- 3- يجب أن يكون للمنتخخ ت المر تخصخخخة التي توفر حسخابات أو منتجات يمكن الوبخول البهخخخا الكترونيَّخخا ابر ا نترنخخ واجهخخخة واحدة الى األق t تفي بك من المتطلبات التالية:
- 3.1 Data Sharing Providers and Service Initiation Providers can identify themselves to the Licensees;
- 1-3 يمكن لمت رودي خدمات متخخخخاركة البيخانخات ومت رودي خخدمخخات بخده ال دمة تعريإ أنفسخخخهم المنتخخخ ت المر رخصة
- 3.2 Data Sharing Providers can communicate securely to request and receive
- 2-3 يمكن لمت رودي خدمات متخخخخاركة اليانات التوابخخخخخخ بتخخخخخط الم

information on one or more Products and/or Accounts; and

- 3.3 Service Initiation Providers can communicate securely to provide Service Initiation and receive information on Service Initiation and the associated Transaction.
- 4 Licensees must establish the interface referred to in Article 19(3) of this Regulation by means of a dedicated interface or by allowing use by the Open Finance Providers, of the interface used for authentication and communication with the Licensee's User.
- 5 Licensees must also ensure that any dedicated interface referred to in Article 19(3) of this Regulation uses ISO 20022 elements, components or approved message definitions, for financial messaging, as amended/updated from time to time.
- 6 Information held by the Data Holder or Service Owner must only be accessed for the purposes of providing Open Finance Services and any relevant ancillary activities in compliance with the requirements of this Regulation.

# لطلب وتلقي معلومات حول منتج و/ أو حساب واحد أو أكثر ؟

3-3 ويمكن لمت رودي خخخدمخخخات بخخخده ال دمة التوابخخخخخخ بتخخخخخك نمن لتوفير خدمات بدء ال دمة وتلقي معلومخخخات حول خخخدمخخخات بخخددء ال دمة والمعامالت المتعلقة بها.

4- يجب الى المنتخفخ ت المر أخصخخفة إنتخفضاء الواجهة المتخففخفار إليها في المادة 19)3( منن هخفظ المتخففظام الحن خريفق واجفههفخة م صحة أو ات ريق السما لمت ودي خدمة التموي المفتو باسخفخفت دام الواجهة المسخففت دمة المصخففظادقة والتصخففظال م

- 5- بالسخخخخخبة للرسخخخخخخائ المالية، يجب الى المنت ت المر تخصة أي هُم النا كَ من أنَّ أي واجهة م صخخصخخخ متخخار إليها في المادة 1)3( من هذا النااع تسخخخت دع انابخخخر 20022 ISO أو مكونخخاتخخه أو تعريفخخات الرسخخخائ المعتمدة، حسخخخبما يتم تعديلها أو تحديثها من وق آلخر.
- 6- ال يجوز الوبخخخخخول إلى المعلو مات لد ال محتفظ بخاليخخانخخات أو مخخالخظ ال خدمخخة الل الغراض توفير خخخدمخخة التمويخخ المفتو وأي أنتخخخخطة ذات بخخخخطة بذلك وتمتث لمتطلبات هذا النااج.

# Article (20) Obligations towards Users

- 1. Open Finance Providers must operate prudently and ethically and with competence, in a manner that will not adversely affect the interests of a User or potential User.
- 2. Open Finance Providers must provide a User with written terms

# المادة )20( االلتزامات تجاه المستخدمين

- 1- يجخخب أن يلتت مت ودو خخدمخخة التمويخخ المفتو بخدالحكمخخة واالخالقيخة وبخدالكفخذاءة خالل املهم بطريقة ال تؤثّر سخخخخخل باللى مصالص المست دع أو المست دع المحتم.
- 2- یجب الی مت ودي خدمة التموي المفتو تتوید المسخخخت دې بتخخخو و احکاې کتابیة

and conditions governing their contractual relationship with the User in advance of entering into a relationship with a User for the provision of Open Finance Services.

- 3. The terms and conditions referred to in Article 20(2) of this Regulation must be written in clear, plain and understandable language, in a manner that is not misleading, and must, at a minimum, be available in Arabic and in English. To the extent that the Open Finance Provider is contractually entitled to make changes to its terms and conditions, the Open Finance Provider must provide at least sixty (60) calendar days' notice to the User of such changes.
- 4. A User is entitled to terminate its relationship with an Open Finance Provider, at no charge (direct or indirect), if the User does not accept the change(s) to the Open Finance Provider's terms and conditions notified to the User under Article 20(3) of this Regulation.
- 5. An Open Finance Provider's terms and conditions with Users must at a minimum set out the following:
  - 5.1 schedule of fees and charges;
  - 5.2 contact details of the Open Finance Provider, including legal name and registered address, and the address of the agent, where applicable;
  - 5.3 the communication channel(s) between the Open Finance Provider and the User;

تحكم االقتهم التعاقدية م المسخخخت دع قبt الدخول في االقة م المسخخخخخخت دع لتتويد ب دمات التمويt المفتو .

2- يجب أن تكون التخخرو واألحكام المتخار إليهخخا في المخخادة 2(20) ( من هخخذا الناخخام مكتوبة بل ة واضخخخخخة وخالية من التعقيد ومفهومة بطريقة غير مضخخظلة، ويجب أن تكون متاحة بالل تين العربية وا نجليتية الى القخخ. و بقّخفا للحخد الخذي بح ق فيخخه لمت ود خخضخخة التمويخ

إجراء ت ييرات الى شخخخخرو ه وأحكامه،

يجخب الى مت رود خخدمخة التمويخ المفتو ت قديم الشخخخخخعار مدّنه سخخخخختون )60( يو رَّما تقويمئِخخا الى القخخ المسخخخخخت خخخع بهخخخ الت بيرات.

4- يحق للمسخخخخخت دع إنهاء اللق ته م مت ود خدمة التمو ي المفتو دون أي رسخخخخخوع المفتو دون أي رسخخخخخوع المباشخخخخخرة أو غير مباشخخخخخرة إذا لم يقب المست دع الت بيرات الى شرو وأحكخخاع مت ود خخخمخخة التمويخخ المفتو ، والتي يتم إخطار المسخخخخخت دع بها بموجب المادة 3(20) من هذا النااع.

- 5- يجب أن تبيِّن شخفرو وأحكام مت رود خدمة التمويخt المفتوم المسخخخخخت خدمين الى اللقt ما يلي:
  - 3-1 جدول الرسوع والتكاليا؛
- 2-5 تقابخخخخي التصخخخخدال بمت ود خدمة التموي المفتو ، بما يتخخم االسخخم القخخخانوني والعنوان المسخخخخخ وجخخخ، وانوان الوكيخخخ، حيثمخخخا ينطبق خلك ؟
- 3-5 قناة / قنوات التوابخخخخ بين مت رُود خدمة التموى المفتو والمست دع؛

- 5.4 the manner and timeline for notification by the User to the Open Finance Provider in case of unauthorised, delayed or incorrect Service Initiation;
- 5.5 information on the Open Finance Provider's and the User's respective liability for Unauthorized Transactions;
- 5.6 information on the Open Finance Provider's complaints procedure;
- 5.7 information on the manner in which disputes between the Open Finance Provider and the User are to be resolved; and
- 5.8 the Open Finance Provider's procedure for reporting of Unauthorized Transactions.

- 4-5 الطريقخخة والجخخدول التمني لقبخناع المسخخخخخت دع باخطار مت ود خدمة التمويخخخ المفتو في حخخالخخة بخدء ال دمة بتخخف غير مصخخ به أو متأخر أو غير بحيص؛
  - 5-5 معلومات ان مسخخخخؤوليات ك من مت رود خخخدمخخخ التمويخخ المفتو والمسخف دع بتخذأن المعامالت غير المصن س بها ؟
  - 6-5 معلومات حول إجراءات التكاو ال ابخخخخخخة بمت ود خدمة التموي t المفتو ؛
    - 7-5 معلومات ان الطريقة التي يتم بها حخ ً المنخاز اخات بين مت ود خدمخة التموي المفتو والمست دع؛
- 5-8 وإجراءات مت رود خخدمخخة التمويخخ المفتو لإلبالغ ان المعخخخامالت غير المصررة بها.

# Liability المسؤولية

#### Article (21)

# Liability for Unauthorised Transactions, Defective Transactions and Data Breaches

- 1. An Open Finance Provider is liable to a User for loss or damage suffered by the User where there has been unauthorized access to or loss of the User Data of that User held by the Open Finance Provider.
- 2. In relation to Initiation Services, a Service Initiation Provider is liable to a User for loss or damage suffered by the User in relation to the non-

## المادة )21( المسؤولية عن المعام ت غير المص رّرح بها، والمعام ت التا تشتمل على أوجه قصور، وخرق البيانات

1- يكون مت ود خخخدمخخخة التمويخخخ المفتو مسخخوو لل تجا المسخخت دم ان ال سخخائر أو الله المسخت دم في حالة الوبخخخخول المسخت دم في حالة الوبخخخخول غير المصخخخخ و به إلى بيانات السننننئ دم التي يحتفظ بها مت ود خدمة

التمويt المفتو أو فقدانها.

2- فيما يتعلق ب دمات بدء ال دمة، يتح مّم مت مّود صات بدء ال دمة المسخؤولية تجا المسخت دع ان ال سخائر أو األضخخرار التي بِتكبدها المسخخخخخت دع فيما يتعلق بعدم تنفيذ

execution or late or defective execution of a Transaction (arising from the late initiation and/or late processing of the initiation of Transactions), including where there has been a failure by the Service Initiation Provider to ensure that the Transaction authorised. appropriately authenticated, accurately recorded or failure to use appropriate secure methods of communication.

- 3. In the case of a dispute between the Service Initiation Provider and the User as to the Service Initiation Provider's liability under Article 21(2) of this Regulation, it is for the Service Initiation Provider to prove that the Transaction was correctly processed, with supporting evidence.
- 4. In relation to Initiation services, a Service Owner is liable to a User for loss or damage suffered by the User in relation to the non-execution or late or defective execution of a Transaction, unless such loss or damage occurred as a result of any act or omission of the Service Initiation Provider as provided for in Article 21(2) of this Regulation.
- 5. Any breach of security or other action that leads to the illegal, unauthorised, or accidental access, alteration, destruction, disclosure or loss of User Data that is a User's Personal Data during storage, transmission or otherwise that is caused directly or indirectly, in whole or in part, by an Open Finance Provider may subject the Open Finance Provider administrative and financial sanctions and penalties as deemed appropriate by the Central Bank,

المعاملة أو تنفيذها بتخخخخك متأخر أو التي تتخختم الى أوجه قصخخور )الناشخخ ة ان البخدء المتخفأخر و/ أو المعخفالجخخة المتخفلجخة المتخفالجخخة المتخفلت (، بما في ذلك اند وجود فتخخخخخخ من قب مت ود صات بدء الله دمة للتأكد من أنه تم التصريص بالمعاملة بتك مناسخخخب، والمصخخخادقة اليها أو تسخخخبالها بدقة، أو فتخله في اسخخت داج رق اتصخفال

نمنة مناسنة

3- في حخالخة وجود نتاع بين مت رود خدمخات بخده ال خدمخة والمسخخخخف خدم فيمخا يتعلق

بمسخخخخخؤوليخة من ود خدمخخات بخدء ال خدمخة بموجب المادة 21)2( من هذا النااع، فان الى مت ود خدمات بدء ال دمة إثبات أن المعاملة قد تم معالجتها بتخك بخحيص، م تقديم الدلة الدالمة لذلك.

4- فيمخفا يتعلق ب خدمخخات بخدء ال خدمخة، يكون مالك ال دمة مسخخؤو گل تجا المسخخت دم ان ال سخخخخخلر أو الله كنخخخخار الله يتعبق بعدم تنفيذ المعاملة أو تنفيذها بتخخخخك متأخر أو التي تتخخخختم الى أوجخه قصخخخخور، مخفا لم تحخخت هخذ ال سخخخائر أو اللصخخرار نتيجة ألي فع أو إهمال من جهة مت ود خدمات بدء ال دمة الى النحو الوارد في المخخادة 21)2( من

هذا النااع.

5- إن أي اختراق أمني أو حخدث نخر يؤدي إلى الوبخخخخخول غير القخخانوني أو غير المصخخخخخ و به أو العرضخخخخخفي أو ت بير أو تدمير أو إف تاء أو فقدان بيانات الم ست دم التي نكون بيانات شخخخ صخخخية المسخخخت دم

وذلك خالل ت تينها أو نقلها أو غير ذلك،

والذي يسببه بتك مباشر أو غير مباشر، كليُخخا أو جنين مباشر، كليُخخا أو جنينُخخا، من ود خخخدمخخة التمويخخ المفتو ، فخخانخخه لختاءات واقوبخخات إدارية ومالية حسخخخخنجما برا المصخخخخخرف المركتي مناسبًا، وذلك دون اخالل بأي

without prejudice to any other sanctions or penalties set out under applicable laws. جناءات أو اقوبخذات أخر تفرضخخخخخخخخ القوانين المعمول بها.

# Data privacy and Users' Consent خصوصية البيانات وموا قة المستخدمين

# Article (22) Data Privacy and Consent for the Use of Personal Data

## المادة )22( خصوصية البيانات والمواقة على استخدام البيانات الشخصية

1- يجخب الى مت رود خخدمخة التمويخ المفتو ادع

معالجة أي بيانات شخخخخ صخخخخية لتوفير حدماته ما لم

من المسخخت دع القياع بذلك. وت ضخخ المادة 22 من

هخخذا الناخخخاي لتقييخخدات معخخخالجخخخة البيانات

المخدادة 4)1()2( وفي المخدَّادة 16()2()2(

الحسخخاسخخة المنصخدو اليها في

- 1. An Open Finance Provider must not Process any Personal Data for the provision of its services unless it has the explicit consent of the User to do so. Article 22 of this Regulation is subject to the prohibitions on Processing Sensitive Data set out in Article 4(1)(5) and in Article 16(3)(2) of this Regulation.
  - من هذا النااع.

يحص الى موافقة بريحة

#### 2. A User's consent must:

1-2 محخددة لل رض الخخدي يتم منحهخخا من أجلخخخه، ومسخخخخخنتيرة، وغير

غامضة، وممنوحة بحرية؛

يجب أن تكون مو افقة المست دe:

- 2.1 be specific to the purpose for which it is provided, informed, unambiguous, and freely given;
- 2-2 ممنوحة باسخخخخت دام بيان أو إجراء واضخخخخخص وموضخخخخخواي وإيجخابي للداللة الى الموافقة الى معالجة البيانات التخخ بذلك

المست ده؛

- 2.2 be given using a clear, objective and affirmative statement or action to signify agreement to the Processing of Personal Data of that User;
- 2-3 إذا كخذانخخ المعخذالجذخة تهخذنف إلى ت خطخيخخخة أغراض متخعخخددة، ي تم الصخنخخخول اليهخخخا لكخخخ غرض بطريقة يمكن تمييتها بوضو ؟
- 2.3 if the Processing is intended to cover multiple purposes, be obtained for each purpose in a manner that is clearly distinguishable;
- 2-4 في حخفالخخة تكرار المعخفاملخخة، تحخفد فقرة بخخخخخفالج بة الموافقة، ويكون الحد أقصى لذلك اثني اتر )12(
- 2.4 in case of a recurring Transaction, specify the period for which the consent is valid, up to a maximum period of twelve (12) months; and

- 2.5 be able to be withdrawn by the User at any time and for any reason, upon notice to the Open Finance Provider.
- 3 An Open Finance Provider must inform the User of this right to withdraw consent and how to exercise that right at the time the consent is obtained. Withdrawing consent should not require undue effort on the part of the User and should be at least as simple, quick and easy as the process of giving consent. Withdrawal of consent does not affect the lawfulness of Processing carried out before the date of withdrawal and shall not prevent the Open Finance Provider from retaining Personal required for compliance with Article 13 of this Regulation or applicable laws.
- 4. In the case of Service Initiation, a User's consent must be obtained in relation to each Transaction to be Initiated by the Service Initiation Provider or, in the case of a recurring Transaction, a User's consent must be obtained at the time that the User first establishes the recurring Transaction, parameters. A User's consent in the case of Service Initiation must include details, as relevant, of:
  - 4.1 The relevant Account(s) or Product(s) to which the Transaction(s) relates;
  - 4.2 The nature of the relevant Transaction(s) to be Initiated (including whether it is a recurring Transaction);
  - 4.3 The value(s) of the relevant Transaction(s);

5-2 وأن يكون المسخخخخخت دe قاد رُرا الى سخخخجبها في أي وق وألى سخخخبب، اند إشخخخخخعار مت ود خدمة التمويt

3- يجب الى مت رود خدمة التمويt المفتو، في وق الحصخخخخخول الى الموافقة، إبالغ المسخخخخت دع بهذا الحقّ في سخذخحب آلمو افقة

وكيف ية م مار سخخخخخخة هذا الحق. وينب ى أال يتطلب سخخخخخحب الموافقة جهدًا غير مبرر من جانب المسخخخت دع، وينب ى أن يتم الى األقt بنفس الدرجة من البساة والسراة والسخخخخخهولة التي منح بها الموافقة. وال يؤثر سحب الموافقة الى قانونية المعالجة التي تتم قب تاري سخخخخخحب الموافقة، وال يَمن مت ود خخدمخخة التمويخخ المفتو من االحتفاظ بالبيانات التخذخخ صخخخخية المطلوبة لالمتثخخال للمخخادة 13 من هخذا الناخداع أو

القو انبن المعمول بها

4- في حذخالخخة خخخدمخخات بخخدء ال خخدمخخة، يجذخب المصخخخخخول الى موافقة المسخخخخخت دع فيما

يتعلق بكt معاملة سخخخيتم البدء بها من قبt مت رّود خد مات بدء ال خد مة أو، في حا لة المعاملة المتكررة، يجب الحصخخخخخول الى

موافقة المسخخخخت دع في الوق الذي ي نتخخخخ ف يه المسخخخخخت دع الم عام لة المتكررة ألول مرة، ومعخذابير هخذا ويجذب أن تتضخخخخض موافقة المسخخخخخت دع في حالة خدمات بدء ال دمة تفابخخخخخخى حول ما يأتى، حسخخخخخب

االقتضاء:

- المسخخخاب / المسخخخابات أو المنتج / المنتجخات المعنيخة التي ترتبط بهخا المعاملة / المعامالت؛
- بيعذخخة المعذخذاملخخخة / المعخخخامالت المعنية التي سخخخخخيتم بد ها )يما في ذلك ما إذا كان معاملة متكررة(؟
  - قيمخخة / قيم المعخخاملخخة / المعخخامالت

- 4.4 The beneficiary(ies) of the relevant Transaction(s); and
- 4.5 The value date(s) of the relevant Transaction(s).
- 5. A User's consent will not be considered valid in circumstances where the Open Finance Provider has obtained that User's consent to Process Personal Data which includes Personal Data that is not relevant or not limited to what is necessary for the relevant purpose for which it is provided.
- 6. If User Data contains Personal Data of natural persons other than the User, Open Finance Providers must anonymise such Personal Data of these other natural persons, or ensure that the consent of such natural persons to whom the Personal Data relates, is obtained prior to Processing such Personal Data in accordance with this Regulation (unless the Processing of that Personal Data is otherwise permissible under applicable laws protection concerning the Personal Data).
- 7. Nothing in this Regulation derogates from the obligations of a Licensee under all other applicable laws and regulations relating to protection of Personal Data including other Regulations.
- 8. Open Finance Providers must comply with all other applicable laws and regulations relating to the protection of Personal Data.
- 9. Without prejudice to Articles 22(7) and (8) of this Regulation, Personal Data Processed by a Licensee or an

- 4-4 المستقيد / المستقيدون من المعاملة / المعامالت المعنية؛
- 4-5 وتاري / تواري قيمة الم عاملة / المعامالت المعنبة.
- 5- لن ت عتبر موافقة المسخخخخخت دم بخخخخخالحة في الاروف التي يحصخخخخخخ فيها مت رود خدمة الموئ المفتو الى موافقة المسخخخخخت دم

الى معالجة البيانات التخذخذخ صخخذخذية التي تتضخمن بيانات شخخ صخدية تكون غير ذات بلة، أو ال تقتصر الى، ما هو ضروري لل رض المقصخذخذخود الخذي تم منحهخذا من أحله

6- إذا كان بيانات المسخخخخخت دم تحتوي الى بيانات شخخخخ مخخخخخا بيعيين ب الف المسخخخخخخت دم، فيجب الى مت ودي خخدمخة التمويخ المفتو إخفخاء هويخة هخذ البيانات التخخخ صخخخية لهؤال، الشخخخ المظبين الخريخن، أو الختخخأ وكخخد مخن الحصخخول الى مو افقة هؤال، الشخخخ الطبيعيين الخخذين تتعلق بهم البيخخانخخخات التخخخخخ صخخخخخ ية وفقًا لهذا النام معالجة هذا البيانات التنخخخخة وفقًا لهذا النام )ما لم تكن

معالَّجة تلكُ البيانات التخخ صخفية مسخفمو بهخنا بموجفض القوانين المعمول بهخفا فيمخفا يتعلق بحماية البيانات الت صية(.

- 7- ال يوجخد في هخذا الناخاع مخذا ينتقص من التنامات المنتخخخخذأة المر تخصخخخخخة بموجب جمي القوانين و اللنامة اللخر المعمول بها فيما يتعلق بحماية البيانات الت صية، يما في ذلك اللنامة اللخر .
- 8- يجب الى مت ودي خدمة التمويt المفتو المنتو المعمول ب المتثال لجمي القوانين واألنامة األخر المعمول ب ها في ما يتعلق بحماية البيانات الت صدة.
- 9- دون ا خالل بالمادة 22)7( و 22)8( من هذا النااع، يجب للبيانات النخخ صخية التي تعالجها المنتأة المرخصة أو مت رو د خدمة

Open Finance Provider relating to Open Finance Services must be:

- 9.1 Processed lawfully, fairly and in a transparent manner;
- 9.2 collected for specified, explicit and legitimate purposes and not Processed at any time, in a manner that is incompatible with those purposes;
- 9.3 adequate, relevant and limited to what is necessary in relation to the purposes for which it is Processed;
- 9.4 accurate and, where necessary, kept up to date; every reasonable step must be taken to ensure that Personal Data that is inaccurate, having regard to the purposes for which it is Processed, is erased rectified without delay; and
- 9.5 Processed in a manner that ensures appropriate security of the Personal Data, including protection against unauthorised or unlawful Processing and against accidental loss, destruction or damage, using appropriate technical or organisational measures.
- 10. Open Finance Providers must destroy User Data that is Personal Data which allows for identification of the User, after the purpose of its provision to the Open Provider Finance has been completed, subject to the record retention requirements in Article 13 Regulation of this and

التمويخذخ المفتو فيمخذا يتعلق ب خذخدمخذات التموى المفتو:

- 9-1 أن نتم معذاجتهذا بتخذخذخذكخ فذانوني والدل وبطريقة شذافة؛
- 2-9 أن يتم جمعهخخخا ألغراض محخخخدة وبخخخخريحة ومتخخخخرواة، وأال تتم م عالجت ها في أي وق بطريقة ال تتوافق م تلك األغراض؛
- 9-3 أن تكون كخافيخة، وذات بخخخخخلخخة، ومقتصخخرة الى ما هو ضخخفروري فيما يتعلق باألغراض التي تتم من أجلها معالجتها؛
- 9-4 أن تكون دقيقة، واند الضخخرورة، يتم تحخنينهخذا، ويجخب ات خذاذ كخ غطوة معولخذة لضخخخخخخذن محو البيانات التخخخ صخخخية غير الاقيقة، م مر اااة الغراض التي تتم من أجلهذا معظاجتهذا، أو تصخخخخدجهذا دون تأخير؛
- 9-5 وأن تتم معالجتها بطريقة تضخخخمن المنن المنخنخنا التخخخخ المنخنخنخنات التخخخخ صخخخية، بما في ذلك حمايتها من المعالجة غير المصخخ رض بها أو غير القخخناونيخخخ ومن الققخخدان أو التلا بصورة المرضية، وذلك باسخخخخخت دام التابير الفنية أو التنايمية المناسبة.
- 10- يجب الى مت رودي خدمة التمويt المفتو اتالف بيانات المسخخخخخت دم التي هي بيانات ش صية تسمص بتحديد هوية المست دم بعد اكتمخخال ال رض من تقخخديمهخخا إلى مت رود خخخدمخخخة التمويخخل المفتو ، م مرااخخخاة متطلبات االحتفاظ بالسخخخخخخجالت في المادة 13 من هذا النام وأي متطلبات إلتامية

mandatory data retention requirements under applicable laws, including AML Laws.

- 11. Open Finance Providers must store all data relating to Open Finance Services within the State and are not permitted to maintain copies of the data they obtain through Open Finance Services outside of the State, unless the Open Finance Provider has obtained:
  - 11.1 approval from the Central Bank and additional approvals from any other relevant competent authority, as necessary;
  - 11.2 prior written consent from the User. For the purpose of obtaining such consent from a User, the User must be informed of the following, prior to or at the time of being asked to give consent:
    - 11.2.1 where the User Data will be stored;
    - 11.2.2 why it will be stored outside the State; and
    - 11.2.3 that consent is sought only for the purpose which has been approved by the Central Bank; and
    - 11.3 written acknowledgement from the User that his/her User Data may be accessed under legal proceedings outside the State in such circumstances.

لالتفخذاظ بخذاليذخذانخذاك بمرجذذب القوانين المعمول بها، بما في ذلك قوانين مواجهة غسt الموال. غسt المموال.

- 11- يجب الحي مت رودي خدمة التموي المفتو ت بين جمي البيخانخات المتعلقة ب خدمات التموي المفتو داخ الدولة، وال ي سخخخدمص لهم بخاالحتفخظ بسخخخخخ من البيخخانخات التي يحصلون اليها من خالل خدمات التموي المفتو خخخارج الخدولخخة مخالم يقم مت رود خدمة التموي المفتو بالحصول الى:
- 1-11 موافقة من المصخخخخخرف المركني وموافقات إضخخافية من أي سخخلطة م ت صحة أخر ذات بلة، حسبما يكون ذلك ضروريًا؛
- 2-11 موافقندة كندابيندة مستنتندبه من المستخفضت دع. ول رض المستخفضول الم مثخخ من الم مثخخ من المستخت دع، يجب إبالغ المستخت دع بالمعلومات التالية، وذلك قب أو اندما ي طلب منه إلطاء الموافقة:
  - 1-2-11 أبن سخخيتم ت تبن بيانات المست دع؛
  - 2-2-11 لمنتثلا المنتثليم و الله المنتثل المنت
  - 2-11 يتم لخخب هخذ الموافقخة فقط لل رض الذي تم الموافقخة اليخة من قبخ المصرف المركتي؛
- 3-11 وإقرار كتخفابي من المسخفخفض خفضه بام كان ية الوبخفخفخول إلى بياناته بموجب إجراءات قانون ية خارج الدولة في مث t هذ الاروف.

12. Subject to Central Bank approval, and in accordance with relevant laws and Regulations, licensed branches of foreign banks may store data relating to Open Finance Services outside of the State, provided a copy of the Master System of Record, updated on at least a daily basis, is stored in the State.

12- ورهنًا بموافقة المصخخرف المركتي ووفقًا للقوانين والنامخخة ذات الصخخخخخخخة، يمكن للفروع المر خصخة للبنو اللجنبية ت تين البيانات المتعلقة ب دمات التموي المفقو خارج الدولة، الى أن يتم ت تين نسخخخخ ة من نااع السخخخخجالت الرئيس داخ الدولة، وأن يتم تحديثه بتك يومي الى اللق ال.

# Anti-Money Laundering, Terrorist Financing and Secu مواجهة غسل األموا وتمويل اإلرها واألمن

#### Article (23)

### Anti-Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism and Illicit Organisations

## المادة )23( مواجهة غسل األموا ومكاحة تمويل اإلرها وتمويل التنظيمات غير المشروعة

- 1. Open Finance Providers must have comprehensive and effective internal Anti-Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism policies, procedures and controls in place to ensure compliance with the AML Laws and Regulations, as amended from time to time.
- المفتو سخخناسخخات وإجراءات وضخخوابط داخلية المفتو سخخخاسخخات وإجراءات وضخخوابط داخلية شخخخاملة وفقالة معمول بها لمواجهة غسخخخخ األموال ومكافحة تموي ارهاب، وذلك لضخخخخخخمان االمتثال لقوانين و أنامة مواجهة غسخخ اللموال حسخخهما يتم تعديلها

من حين آلخر.

- 2. Open Finance Providers must have robust fraud control policies and systems in place, which should address identification and access controls requirements, to comply with the requirements of this Regulation.
- 2- يجب أن يكون لد مت رودي خدمة التموي المقو سخخخخخ ياسخخخخخخات ونام متينة مطبقة لمواجهخة المليخات االحتيخال، والتي ينب ي أن تتناول متطلبات تحديد الهوية وضوابط الوبخخخخخول، وذلك لالمتثال لمتطلبات هذا النااع.

# Article (24) Technology Risk and Information Security

# المادة )24( مخامر التقنية وأمن المعلومات

1. Open Finance Providers must establish an appropriate information technology (IT) governance framework. IT governance must cover various aspects, including a

1- يجب الى مت ودي خدمة التمويt المفتو التخذخذخذاء إخفار منخاسخذخذخذاء المخودة تقييدة المعلومخذات ويجب أن تتخم حوكمة تقنية المعلومخذات جوانخب م تلفخخة، منهخذا وجود

clear structure of IT functions and the establishment of IT control and risk management policies, and at a minimum, must include an effective IT function, a robust technology risk management function, and an independent technology audit function.

- 2. The Board, or a committee designated by the Board, shall be responsible for ensuring that a sound and robust risk management framework is established and maintained to manage technology risks in a manner that is proportionate to all risks that the Open Finance Provider is exposed to.
- 3. Open Finance Providers must adhere to the security and other standards set by the operator to ensure that the software used by the Open Finance Provider is not compromised at any stage in its development process.
- 4. Open Finance Providers must adopt and implement industry standards and best practices in relation to security risk management as directed by the Central Bank from time to time.
- 5. Open Finance Providers must identify, manage and adequately address all cybersecurity risks through the implementation of a technology risk management framework. Open Finance Providers must commit adequate skilled resources to ensure its capability to identify the risk and protect its critical infrastructure and services against any attack and contain the impact of cybersecurity incidents and restore its services.

هيك واضخخخخخص لوظائا تقنية المعلومات، ووضخخ سخدياسخنات ضخطط وإدارة م ا ر القنية المعلومات، كما يجب أن تتضخخخخخ من الى األق وظيفة ف عالة لتقنية المعلومات، ووظيفخخة متينخخة دارة م خخار التقنيخخة، ووظيفة مستقلة لتدقيق نام التقنية.

2- يكون مجلس ادارة، أو اللجنخخة التي يعينها، مسخخؤو لل ان ضخخمان إنتخخاء إا سليم ومتين دارة الم اروالحفاظ اليه دارة مار التقنية بطريقة تتناسخخب م جمي المخار التي يتع رض لهخا مت رقد خدمة التموي المفقو.

2- يجب الى مت ردي خدمة التمويt المفتو اللنتاع بمعابير األمن والمعابير األخر التي وضعها المت t لمت المت t لضمان ادع اختراق البرمجيات التي يسخخخخخت دمها مت ود خدمة التمويt المفتو في أي مرحلة من مراحt

املية تطويرها.

4- يجب الى مت ردي خدمة التمويt المفتو الت ماد وتنف يذ الم عايير المتب عة في قطاع العمt وأف ضt الممار سات المتعلقة بادارة الم خار المنيخة، وذلخك وفقًخا لتوجيهخات المصرف المركتي من حين الخر.

5- يجب الى مت جودي خدمة التمويt المفتو تحذيخد جمي م خفا ر اللمن السخخخخخيبراني وإدارتها ومعالجتها بطريقة مناسخخخخخيبراني خالل تتفيخذ إخار دارة م خا ر التقنيخة. ويجب الى مت ود خدمة التمويt المفتو ت صخخخخخيص مخخا يكفي من الموظفين ذوي المهخخارة لضخخخخخخضان فخخرتخخه الى تحخضيفد الم ا ر وحما ية بني ته التحت ية و خدما ته الحيو ية ضخخخخخخ أي هجوم، واحتواء اللار

6. Open Finance Providers must establish a cybersecurity incident response and management plan to swiftly isolate and neutralise a cybersecurity threat and to resume affected services as soon as possible. The plan must, inter alia, describe the procedures to respond to plausible cyber threat scenarios.

6- يجب الى مت رودي خدمة التمويt المفتو وضخخخخخ خ فل الالسخخخخخخجابة لحوادث األمن السخخخخخبيراني وإدار تهذخذا لعتل وتحذذذذذذ التهديدات السخخيرانية سخخريعًا، واسخخت ناف ال د مات الم تأثرة في أقرب وق ممكن. ويجب أن توضخخخخص ال فَل ضخخخخمن أمور أخر ، إجر اءات االستجابة للسيناريوهات

المعقولة للتهديدات السيبرانية.

## Supervisory Examinations التفتيش الرقابا

## Article (25) **Supervision**

## مادة )25( الر قاية

- 1. The Central Bank may conduct periodic examinations of the operation of Open Finance Providers to ensure their financial soundness and compliance with the requirements of this Regulation and all applicable laws and Regulations.
- 1- للمصخخخخخرف المركتي أن يجري امليات تقتيش دوريخخة الى امخخt مت رودي خخذدمخخة التموي المفتو للتأ ك من السخخالمة المالية وامتثخذالهم بمتطلبخذات هخذا الناخذام وجمي القوانين واألنامة المعمول بها.
- 2. Open Finance Providers must provide the Central Bank with full and unrestricted access to their premises, Senior Management and employees, accounts, records and documents, and must promptly supply such information facilities as may be required by the Central Bank to conduct the monitoring and examination referred to in Article 25(1) of this Regulation.

2- يجب الى مت جّو دى خدمة التمو يt المفتو إتاحة الوبخخخخول الكام وغير المق ربد إلى مقخخخار هم وإدار تهم ال عليخخخا وموظف يهم وحساباتهم وسجالتهم ومستنداتهم من قِبًt المصخخرف المركتي، ويجب اليهم أي رصخا تقذهبم المعلومخذات والتسخخخخخهيالت التي فخذ يطلبهخذا المصخخخخخرف المركتي الى الفور جراء امليتي المراقبة والتفتبش المتخخار إليها في المادة 25)1( من هذا النااe.

## **Supporting Regulatory Technical Standards** دعم المعايير الفنية الرقابية

### Article (26) **Technical Standards**

# المادة )26( المعايير القنية

1. The Central Bank may, from time to time, and, in cooperation with relevant government bodies and

1- للمصخخخخخرف المركتي، من حين آلخر، وبخالتعخاون م الهي خات الحكوميخة المعن ية والتتخذخذاور م أبخخخحاب المصخخخخلحة ذوي

consultation with relevant stakeholders, develop and issue technical regulatory standards addressed to Open Finance **Providers** with the aim establishing additional requirements and/or providing additional details, controls and guidance on areas relating to the provision of Open Finance Services within the scope of Open Finance activities, including, but not limited to:

الصخخخخلة، أن يط مَن ويصخخخخدر معابير فنية رقابية مو رَّجهة إلى مت رودي خدمة التموي المفتو بهدف وضخخ متطلبات إضخخافية و / أو توفير تفابخخي وضخفوابط وإرشخخادات إضخفخفخفافية للمجاالت ذأت الصخخخخخظة بتقديم خخدمخات التمويخ المفتو ضخخخخخمن

> أنتخخخخطة التمو يt المفتو ، بما في ذلك، ولكن ليس الى سبى الحصر:

- 1.1. digital access specification;
- 1.2. cyber security;
- 1.3. overall customer journey design;
- 1.4. management and journeys centralised consent including app-to-app consent;
- 1.5. right to implement capped charging or to inhibit charging to third party providers; and
- 1.6. any other area as may be required.

- موابفات الوبول الرقمي؛ 1-1
  - 2-1
- األمن السيبراني؛ التصميم العاع لرحلة العمى؛ 3-1
- إدارة الخذمذخوافذخفخخات الخذمذخركذختيخذخة ودوراتهخذا، 4-1 بمخذا في ذلخذك الموافقخخة من تطبيق إلى نخر ؛
  - الحق في فرض رسخخخخخوع محدّدة أو من فرضخخخها الى أى رف ثالث من مت رودي ال دمات؟
    - وأي مجال نخر، حسب االقتضاء. 6-1

# Enforcement and Sanctions الإنتفاذ والجزاءات

## Article (27) **Enforcement and Sanctions**

## المادة )27( االنفاذ والجزاءات

1. Violation of any provision of this Regulation or committing any of the violations provided for under the Central Bank Law or other applicable laws may subject the Open Finance Provider and/or Licensee to administrative and financial sanctions and penalties as deemed appropriate by the Central Bank.

1- قخد تؤدّي م خالفخة أي حكم من أحكخام هخذا الناخخناع أو ارتكخنخاب أي من الم خُخالفخخات المنصخخخخخو البها في قانون المصخخخخرف المركتي أو القوانين األخر المعمول بهخخخا إلى تع رض مت رود خخخدمخخخة التمويخخ المفتو و/ أو المنتخخخخخخأة المر تُخصخخخخخخخ

لجتاءات واقوبات إداربة ومالبة حسخخنما

يرا المصرف المركتي مناسبًا.

	Article (28) Consumer Protection	المادة )28( حماية المستهلك
1.	Open Finance Providers will be subject to applicable consumer protection laws and their implementing regulations as well as any Regulations issued.	1- ي ضخخخخخ مت ودو خخدمخة التمويخ المفتو لقوانين حماية المستهلك السارية واألنامة المطبِّدة لها وأي أنامة تم إبدارها.
	Article (29) Interpretation	<b>مادة )29</b> ( التفسير
1.	The Regulatory Development Department of the Central Bank shall be the reference for interpretation of the provisions of this Regulation.	<ul> <li>أد تكون إدارة تطوير األنامخخخة الرقخخخابيخخخة بخخخالمصخخخخخرف المركتي هي المرج في تفسير أحكام هذا الناام.</li> </ul>
	Article (30) Publication and Application	المادة )30( النشر والتطبيق
1.	This Regulation shall be published in the Official Gazette in both Arabic and English and shall come into effect in phases as notified by the Central Bank.	ي تنفخخخخر هذا الناام في الجريدة الرسخخخخخمية بخخالل تين العربيخخة وانتخخخخخخخخخخخخخخخخخخخخخخخخخخخخخخخخخخخخ

خالد محمد بالعمى محاظ مصرف اإلمارات العربية المتحدة المركز Khaled Mohamed Balama Governor of the Central Bank of the United Arab Emirates

# Schedule 1 – Details of the Open Finance Framewor الجدو Schedule 1 – Details of the Open Finance Framewor المفتوح )1(

The Introduction to this Regulation specifies that the Open Finance Framework consists of the Trust Framework, the API Hub, the Common Infrastructural Services and such other matters as might be determined from time to time by the Central Bank.

The Trust Framework, the API Hub and the Common Infrastructural Services shall at a minimum include the following:

تن صّ مقدّمة هذا النااع الى أنَّ إ ار التمويt المفتو يتألّمٍ من إ ار الثقة، ومركت واجهة برمجخخة التطبيقخك، وخخضخك البيخخة التكيخخة المتخخر أخر قد المتخخر أخر قد ي تحده المصرف المركتي من حين الخر.

يجب أن يتضخخخخخ من إار الثقة ومركت واجهة برمجخة التطبيقخات وخخدمخخات البنيخة التطبيخة المتتركة الى اللي:

Trust Framework إمار الثقة

The Trust Framework shall include:

يتض من إار الثقة ما يأتي:

1- دلي المتار كبن:

- 1. The Participant Directory:
  - 1.1. to facilitate the validation of participants in the Open Finance Framework and the secure exchange of information.
  - 1.2. to provide identity and access management services to enrolled market participants providing secure access to use Open Finance Services, contact and enrolment management, digital certificate validation and Application registration and validation services.
- 2. Digital Certificates: to facilitate secure communication between participants with respect to the provision of Open Finance Services. The operator of the Trust Framework will mint, revoke and validate digital certificates used to access Open Finance Services.

1-1 لتسخفخفخير التحقق من المتخفخفخاركين في إخفار التمويفخ المويخخ

المعلومات يصورة نمنة

- 2-1 لتوفير خد مات إدارة المهو ية وحقوق الوبخنول للمتخفاركين المسخخ وجلين في السخخخخخوق، ممخنا يوفّر وبخخخخخولًا نمنّخنا السخخخخت دام خدمات التموي المفتو ، وإدارة التصال والتسجي، والتحقق من بخخخخخ وحخخة التخخخخخخخخادات الرقميخة، وخدمات تسخخخخخجي الطلبات والتحقق من بحتها.
- 2- التخخخهادات الرقمية: ب رض تيسخخخير التوابخخخ اآلمن بين المتاركين، وذلك فيما يتعلق بتقديم خدمات التموي المفتو . ويتولّى متخ t إ ار الثقة إاداد التخخخخخهادات الرقمية المسخخخخخت دمة للوبول إلى خدمات التموي المفتو ، وكذلك إلى ائها والتحقق من ب حتها.

3. API Portal: to hold all documentation on standards, technical specification, requirements and business rules for all participants.

وابخخة واجهخخة برمجخخة التطبيقخخات: الاحتفخخاظ بجمي الوثائق المتعلقة بالمعايير والموابفات القبخخخة والمتطلبخخخات وقوالخخخد العمخخخ لجمي المتاركين.

4. Sandbox: to facilitate participants' ongoing testing and official conformance certifications.

 لبي خذة التجريبيخذة الرقخابيخذة: ل رض تسخخخخخير االختبار المستمر وشهادات المطابقة الرسمية للمتار كين.

#### **API Hub**

# مركز واجهة التطبيقات البرمجية

The API Hub shall include an API Manager. The API Manager will provide an API Aggregator to aggregate participant API's and provide a single point of implementation. The API aggregator will provide a harmonised and standardised API for participants in the Open Finance Framework for all of the underlying APIs included in this Regulation with which it integrates.

يجدخب أن يتصخخخخخ آمن مركت واجهخخة برمجخخة التطبيقخخات مخخذي أرا للواجهخخخة . ويقوم مخخدير الواجهة بتوفير لوحة تجمي لواجهات برمجة التطبيقات، وذلك لتجمي الواجهات ال ابخخخخخة بالمتاركين، وتوفير نقطة تنفيذ مو حدة وتقوم لوحة التجمي بتوفير واجهة من أسخخخخخة ومو حدة لبرمجة النطبيقات بالسخخخخخخة للمن في

إ الر التمويt المفتو وذلك بما يتخخخخم جمي واجهخنات برمجخخة التطبيقنخات السخخخخخخطسخخخخخخخخخخخ والمتكاملة معها، والتي يتضمنها هذا النااع.

A Participant Integration Layer used to receive and manage information related to Accounts, Transaction Initiation Services and all other data exposed to the Open Finance Framework.

يتم اسخدت دام مسخدتو تكام المتخداركين لتلقي وإدارة المعلومخدات المتعلقدخة بخدالحسخدخدخدخدات وخددمخدات بخدء المعددامات وجمي البيخدانخدات اللخر التي تخددخخ في حيّت إخدار التمويخ المفتو

#### **Common Infrastructural Services**

### خدمات البنية التحتية المشتركة

The Common Infrastructural Services shall include:

تتخفخفخم خدمات البنية التحتية المتخفخفختركة ما يأتى:

1. A Consent and Authorization Manager: a standalone App for Users or a set of APIs for participants that supports the creation, management, enforcement and revocation of consumer, organisational and jurisdictional privacy directives.

1- مخدير الموافقخة والتفويض: ابخارة ان تطبيق مسختقt للمسخت دمين أو مجمواة من واجهات برمجة التطبيقات للمتخخخاركين لدام إنتخخخاء وإدارة وإنفخخاذ و إلى خخاء التوجيهخخخات المتعلقخخخة بال صوبية للمستهلكين والمنت ت و منا ق

االختصا

- 2. Service Assurance: a platform for managing all service level enquiries relating to onboarding and registration requests as well as technical enquiries relating to all key components covering data and Transaction flow enablement.
- 2- ضخخخخخخخخن ال خخخدمخخخة؛ من صخخخخخخة دارة جمي السخختفسخخارات الى مسخختو ال دمة والمتعلَّقة بخخا دراج في الناخخاع و لبخخات السخخخخخبيخ المخفخة المتعلَّقة السخخخخخفة المتعلَّقة بجمي المكونات الرئيسخخخخة التي تتخخخم تمكين التي تتخخخم تمكين
- 3. Reporting and Analytics: a platform used to analyse and report operational data and KPIs across participants including service performance, service availability and service adoption.
- 3- ا بالغ والتحليالت: ابارة ان من صّة تست دم لتحلي بيانات التخذخذخ ي ومؤ تُشذخذخذرات الداء الرئيسخخة لم تلإ المتخخخاركين وا بالغ انها، بما في ذلك أداء ال دمة وتوافرها وتبتيها.
- 4. Administration Tools: a platform used to facilitate the management, tracking, adjudication and resolution of cases and disputes among participant (whether between participants or in relation to end Users).
- 4- أدوات ادارة: ابارة ان من صخخخخخة تسخخخخض دع لتسخخير امليات إدارة ومتابعة والفصخخ وح القضخخايا والمناز اات بين م تلإ المتخخاركين اسخخفواء فيما بين المتخخفاركين أو فيما له اللقة بالمست دمين النهائيين (
- 5. Value added enablers as appropriate.
- 5- العوام† الداامة ضافة القيمة، حسبما ما هو مناسب.